

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup

A. Amateka ya Minisitiri / Ministerial Orders / Arrêtés Ministériels

N° 03/08.11 ryo kuwa 05/01/2015

Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura amazina.....3

N° 03/08.11 of 05/01/2015

Ministarial Order authorising change of names.....3

N° 03/08.11 du 05/01/2015

Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de noms.....3

N° 04/08.11 ryo ku wa 05/01/2015

Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura amazina.....7

N° 04/08.11 of 05/01/2015

Ministarial Order authorising change of names.....7

N° 04/08.11 du 05/01/2015

Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de noms.....7

B. Imiryango ishingiyeye ku idini / Religious based Organizations / Organisations fondées sur la religion

SOEURS OBLATES DU SAINT ESPRIT.....11

THE JOY OF THE LORD MINISTRIES (J.L.M).....34

OPEN DOOR CHRISTIAN MINISTRIES (O.D.C.M).....48

DIYOSEZI GATOLIKA YA CYANGUGU / THE CATHOLIC DIOCESE OF CYANGUGU / DIOCESE CATHOLIQUE DE CYANGUGU.....64

C. Guhindura amazina: Ingingo z'ingenzi:

- IRATUREBA Anicet.....82

- NDUWAYEZU Mathieu.....82

D. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives

- ABAHUJE MWULIRE.....83

- KOAKAI.....84

- INDATWA MWENDO.....85

- CCMU.....86

- ICYEREKEZO HINDIRO.....87

- INDATWABUZIMA HINDIRO.....88

Official Gazette n° 01 of 05/01/2015

- KINZI.....	89
- R.F.W.C.....	90
- KOUBUGI.....	91
- AGACO.....	92
- KOAIGA.....	93
- KTIC.....	94
- GIRINKA KAGEYO.....	95
- TUNOZE INGENDO.....	96
- T.S.CO.....	97
- KOTIMI.....	98
- ACOFREGCO.....	99
- UMURABYO NYARUGENGE.....	100

ITEKA RYA MINISTIRI N° 03/08.11 RYO MINISTARIAL ORDER N° 03/08.11 OF ARRETE MINISTERIEL N° 03/08.11 DU
KUWA 05/01/2015 RITANGA 05/01/2015 AUTHORISING CHANGE OF 05/01/2015 PORTANT AUTORISATION DE
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA NAMES CHANGEMENT DE NOMS
AMAZINA

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo
guhindura amazina

Article One: Authorisation to change names

Article premier: Autorisation de
changement de noms

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu
gitabo cy'irangamimerere

Article 2: Duration for changing in the civil
registry

Article 2: Délai de changement au registre
de l'état civil

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 3: Commencement

Article 3: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 01 of 05/01/2015

ITEKA RYA MINISTIRI N° 03/08.11 RYO KUWA 05/01/2015 RITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA AMAZINA **MINISTARIAL ORDER N° 03/08.11 OF 05/01/2015 AUTHORISING CHANGE OF NAMES** **ARRETE MINISTERIEL N° 03/08.11 DU 05/01/2015 PORTANT AUTORISATION DE CHANGEMENT DE NOMS**

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta;

The Minister of Justice/ Attorney General;

Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y' u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n'ya 121;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04/June 2003 as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 201 et 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 42/1988 ryo kuwa 27 Ukwakira 1988 rishiraho interuro y'ibanze n'Igitabo cya mbere cy'urwunge rw'amategeko Mbonye mubano, cyane cyane mu ngingo zaryo kuva ku ya 65 kugeza ku ya 71;

Pursuant to Law n° 42/1988 of 27 October 1988, establishing the preliminary Title and and Volume One of the Civil Code, especially in Articles 65 to 71;

Vu la Loi n° 42/1988 du 27 octobre 1988 instituant le Titre Préliminaire et le Livre Premier du Code Civil, Spécialement en son articles de 65 à 71;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains arêtes Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier;

Amaze kubona Iteka rya Minisitiri n° 019/17 ryo kuwa 05/12/2001 rihindura Iteka rya Minisitiri no 097/05 ryo kuwa 25/03/1992 rishyiraho umubare w'amafranga atangwa n'abashaka guhinduza amazina yabo n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Pursuant to the Ministerial Order n° 019/17 of 5/12/2001, modifying Ministerial order no 097/05 of 25/03/1992, establishing the amount of fees to be paid for altering names and modalities for their collection, especially in Article One;

Considérant l'Arrêté Ministériel n° 019/17 du 05/12/2001 modifiant l'Arrêté Ministériel n° 097/05 du 25/03/1992 portant fixation du montant des frais relatifs au changement de noms ou prénoms ainsi que les modalités de leur perception, spécialement en son article premier;

Abisabwe na **INGABIRE Denise** mu ibaruwa ya yakiriwe ku wa 24/11/2014 ;

On request lodged by **INGABIRE Denise** received on 24/11/2014 ;

Sur requête de **INGABIRE Denise** reçue le 24/11/2014 ;

ATEGETSE

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo guhindura amazina

INGABIRE Denise ubarizwa mu Mudugudu wa Rebero, Akagari ka Rukiri II, mu Murenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, ahawe uburenganzira bwo guhindura izina rye bwite rya **INGABIRE Denise** akarisimbuza **TUMUKUNDE Ange Denise** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhindura mu gitabo cy'irangamimerere

INGABIRE Denise, ahawe uburenganzira bwo guhindura izina rye bwite rya **INGABIRE Denise** akarisimbuza **TUMUKUNDE Ange Denise** mu gitabo cy'irangamimerere mu gihe cy'amezi atatu (3) uhareye ku munsu iri teka ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa **05/01/2015**

HEREBY ORDERS:

Article one: Authorisation to alter names

INGABIRE Denise domiciled in Rebero Village, Rukiri II Cell, Remera Sector, Gasabo District in Kigali City, is hereby authorized to change the name **INGABIRE Denise** to become **TUMUKUNDE Ange Denise** in register of civil status containing her birth certificate.

Article 2: Duration for alteration in the civil registry

INGABIRE Denise is hereby authorized to change the name **INGABIRE Denise** to become **TUMUKUNDE Ange Denise** in the civil register containing her birth certificate within three months(3) commencing from the date of publication of this order in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Article 3: Commencement

This Order shall come into force on the date of its Publication in the Official Gazette of The Republic of Rwanda.

Kigali, on **05/01/2015**

ARRETE:

Article premier: Autorisation de changement de noms

INGABIRE Denise Domiciliée dans le Village Rebero, Cellule de Rukiri II, Secteur de Remera, District de Gasabo, dans la Ville de Kigali, est autorisée à changer le nom de **INGABIRE Denise** pour les remplacer par ceux de **TUMUKUNDE Ange Denise** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance.

Article 2: Délai de changement au registre de l'état civil

INGABIRE Denise, est autorisée à changer le nom de **INGABIRE Denise** pour être appelée **TUMUKUNDE Ange Denise** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance dans un délai de trois mois (3) à partir de la publication du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Article 3: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa Publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **05/01/2015**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya
Leta

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika :**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/Attorney General

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic :**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/ Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISTIRI N° 04/08.11 RYO MINISTARIAL ORDER N° 04/08.11 OF ARRETE MINISTERIEL N° 04/08.11 DU
KUWA 05/01/2015 RITANGA 05/01/2015 AUTHORISING CHANGE OF 05/01/2015 PORTANT AUTORISATION DE
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA NAMES CHANGEMENT DE NOMS
AMAZINA

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo
guhindura amazina

Article One: Authorisation to change names

Article premier: Autorisation de
changement de noms

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu
gitabo cy'irangamimerere

Article 2: Duration for changing in the civil
registry

Article 2: Délai de changement au registre
de l'état civil

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 3: Commencement

Article 3: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 01 of 05/01/2015

ITEKA RYA MINISTIRI N° 04/08.11 RYO KUWA 05/01/2015 RITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA AMAZINA **MINISTARIAL ORDER N° 04/08.11 OF 05/01/2015 AUTHORISING CHANGE OF NAMES** **ARRETE MINISTERIEL N° 04/08.11 DU 05/01/2015 PORTANT AUTORISATION DE CHANGEMENT DE NOMS**

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta;

The Minister of Justice/ Attorney General;

Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y' u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n'iya 121;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04/June 2003 as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 201 et 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 42/1988 ryo kuwa 27 Ukwakira 1988 rishiraho interuro y'ibanze n'Igitabo cya mbere cy'urwunge rw'amategeko Mboneza mubano, cyane cyane mu ngingo zaryo kuva ku ya 65 kugeza ku ya 71;

Pursuant to Law n° 42/1988 of 27 October 1988, establishing the preliminary Title and and Volume One of the Civil Code, especially in Articles 65 to 71;

Vu la Loi n° 42/1988 du 27 octobre 1988 instituant le Titre Préliminaire et le Livre Premier du Code Civil, Spécialement en son articles de 65 à 71;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains arêtes Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier;

Amaze kubona Iteka rya Minisitiri n° 019/17 ryo kuwa 05/12/2001 rihindura Iteka rya Minisitiri no 097/05 ryo kuwa 25/03/1992 rishyiraho umubare w'amafranga atangwa n'abashaka guhinduza amazina yabo n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Pursuant to the Ministerial Order n° 019/17 of 5/12/2001, modifying Ministerial order no 097/05 of 25/03/1992, establishing the amount of fees to be paid for altering names and modalities for their collection, especially in Article One;

Considérant l'Arrêté Ministériel n° 019/17 du 05/12/2001 modifiant l'Arrêté Ministériel n° 097/05 du 25/03/1992 portant fixation du montant des frais relatifs au changement de noms ou prénoms ainsi que les modalités de leur perception, spécialement en son article premier;

Abisabwe na **URAYENEZA Esther** mu ibaruwa ya yakiriwe ku wa 24/11/2014;

On request lodged by **URAYENEZA Esther** received on 24/11/2014 ;

Sur requête de **URAYENEZA Esther** reçue le 24/11/2014;

ATEGETSE

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo guhindura amazina

URAYENEZA Esther ubarizwa mu Mudugudu wa Rebero, Akagari ka Rukiri II, mu Murenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, ahawe uburenganzira bwo guhindura izina rye bwite rya **URAYENEZA Esther** akarisimbuza **INGABIRE Esther** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhindura mu gitabo cy'irangamimerere

URAYENEZA Esther, ahawe uburenganzira bwo guhindura izina rye bwite rya **URAYENEZA Esther** akarisimbuza **INGABIRE Esther** mu gitabo cy'irangamimerere mu gihe cy'amezi atatu (3) uherye ku munsu iri teka ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa **05/01/2015**

HEREBY ORDERS:

Article one: Authorisation to alter names

URAYENEZA Esther domiciled in Rebero Village, Rukiri II Cell, Remera Sector, Gasabo District in Kigali City, is hereby authorized to change the name **URAYENEZA Esther** to become **INGABIRE Esther** in register of civil status containing her birth certificate.

Article 2: Duration for alteration in the civil registry

URAYENEZA Esther is hereby authorized to change the name **URAYENEZA Esther** to become **INGABIRE Esther** in the civil register containing her birth certificate within three months(3) commencing from the date of publication of this order in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Article 3: Commencement

This Order shall come into force on the date of its Publication in the Official Gazette of The Republic of Rwanda.

Kigali, on **05/01/2015**

ARRETE:

Article premier: Autorisation de changement de noms

URAYENEZA Esther domiciliée dans le Village Rebero, Cellule de Rukiri II, Secteur de Remera, District de Gasabo, dans la Ville de Kigali, est autorisée à changer le nom de **URAYENEZA Esther** pour être appelée **INGABIRE Esther** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance.

Article 2: Délai de changement au registre de l'état civil

URAYENEZA Esther, est autorisée à changer le nom de **URAYENEZA Esther** pour être appelée **INGABIRE Esther** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance dans un délai de trois mois (3) à partir de la publication du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Article 3: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa Publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **05/01/2015**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya
Leta

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika :**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/ Attorney General

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic :**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/ Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

AMATEGEKO SHINGIRO
Y'UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI
“SOEURS OBLATES DU SAINT ESPRIT”

STATUTES OF THE RELIGIOUS BASED
ORGANIZATION “SOEURS OBLATES DU
SAINT ESPRIT”

STATUTS DE L'ORGANISATION FONDEE
SUR LA RELIGION “SOEURS OBLATES DU
SAINT ESPRIT”

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

IRIBURIRO

PREAMBLE

PREAMBULE

UMUTWE WA MBERE: IZINA, IGIHE,
INSHINGANO Z'UMURYANGO, AHO
UKORERA N'ABAGENERWABIKORWA

CHAPTER ONE: NAME, DURATION,
MISSION, AREA OF INTERVENTION AND
BENEFICIARIES

CHAPITRE PREMIER : DENOMINATION,
DUREE MISSION, ZONE D'INTERVENTION
ET BENEFICIAIRES

Ingingo ya mbere: Izina

Article One: Name

Article premier: Dénomination

Ingingo ya 2: Igihe

Article 2: Duration

Article 2: Durée

Ingingo ya 3: Inshingano

Article 3: Mission

Article 3 : Mission

Ingingo ya 4: Aho umuryango ukorera

Article 4: Intervention areas

Article 4 : Zone d'intervention

Ingingo ya 5: Icyicaro cy'Umuryango

Article 5: Head office and address

Article 5 : Siège Social et Adresse

Ingingo ya 6 : Abagenerwabikorwa

Article 6: Beneficiaries

Article 6 : Bénéficiaires

UMUTWE WA II: UKO UMUNTU ABA
UMUNYAMURYANGO N'UKO ATAKAZA
UBUNYAMURYANGO

CHAPTER II: ACQUISITION AND LOSS OF
MEMBERSHIP

CHAPITRE II: ACQUISITION ET PERTE DE
LA QUALITE DE MEMBRES

Ingingo ya 7: Ibyiciro by'abanyamuryango

Article 7: Member types

Article 7 : Catégories de membres

Ingingo ya 8: Uko umuntu aba
umunyamuryango

Article 8: Acquisition and loss of membership

Article 8 : Acquisition de la qualité de membre

<u>Ingingo ya 9:</u> Umubare w'abanyamuryango	<u>Article 9:</u> Number of members	<u>Article 9 :</u> Nombre de membres
<u>Ingingo ya 10:</u> Kureka kuba umunyamuryango	<u>Article 10:</u> Loss of Membership	<u>Article 10 :</u> Perte de la qualité de membre
<u>UMUTWE WA III:</u> UKO INZEGO Z'UBUYOBOZI ZITEYE, IMIRIMO N'UBUBASHA BW'IZO NZEGO	<u>CHAPTER III:</u> STRUCTURE, POWERS AND RESPONSIBILITIES OF ORGANS	<u>CHAPITRE III :</u> STRUCTURE, COMPETENCE ET ATTRIBUTIONS DES ORGANES
<u>Ingingo ya 11:</u> Imiterere y'umuryango	<u>Article 11:</u> Structure	<u>Article 11:</u> Structure
<u>Ingingo ya 12:</u> Inteko rusange	<u>Article 12:</u> The General Assembly	<u>Article 12 :</u> Assemblée générale
<u>Ingingo ya 13:</u> Inteko Rusange idasanzwe	<u>Article 13:</u> The Extraordinary General Assembly	<u>Article 13 :</u> Assemblée Générale extraordinaire
<u>UMUTWE WA IV:</u> IBISHINGIRWAHO KUGIRA NGO UMUNTU ABE UMUYOBOZI N'UKO ABITAKAZA	<u>CHAPTER IV:</u> CRITERIA FOR ACQUIRING AND LOSING THE STATUS OF EXECUTIVE	<u>CHAPITRE IV:</u> CRITERES POUR AVOIR ET POUR PERDRE LA QUALITE DE DIRIGEANTE
<u>Ingingo ya 14:</u> Abayobozi	<u>Article 14:</u> Executives	<u>Article 14 :</u> Dirigeantes
<u>UMUTWE WA V:</u> INZEGO ZISHINZWE UBUTEGETSI N'UBUGENZUZI BW'IMARI	<u>CHAPTER V:</u> ADMINISTRATIVE ORGANS AND FINANCIAL AUDITING	<u>CHAPITRE V :</u> ORGANES ADMINISTRATIFS ET D'AUDIT FINANCIER
<u>Ingingo ya 15:</u> Inzego z'ubuyobozi	<u>Article 15:</u> The Board of Directors	<u>Article 15 :</u> Conseil d'Administration
<u>Ingingo ya 16:</u> Inshingano z'Inama y'Ubuyobozi	<u>Article 16:</u> Duties of the Board of Directors	<u>Article 16 :</u> Fonctions du Conseil d'Administration
<u>Ingingo ya 17:</u> Ubuyobozi	<u>Article 17:</u> Administration	<u>Article 17:</u> Administration
<u>Ingingo ya 18:</u> Umutungo n'amafranga	<u>Article 18:</u> Assets and finances	<u>Article 18:</u> Patrimoine et finance

<u>Ingingo ya 19:</u> Komisiyo y'icungamutungo	<u>Article 19:</u> Finance Commission	<u>Article 19:</u> Commission financière
<u>Ingingo ya 20:</u> Umugenzuzi w'Imari uturutse ahandi	<u>Article 20:</u> The external auditor	<u>Article 20 :</u> Auditeur externe
<u>UMUTWE WA VI:</u> URWEGO RUSHINZWE GUKEMURA AMAKIMBIRANE N'IMIKORERE YARWO	<u>CHAPTER VI:</u> ORGAN AND MECHANISMS OF CONFLICT RESOLUTION	<u>CHAPITRE VI:</u> ORGANE ET MECANISME DE RESOLUTION DES CONFLITS
<u>Ingingo ya 21:</u> Urwego Rukemura amakimbirane	<u>Article 21:</u> Organ of conflict resolution	<u>Article 21.</u> Organe de résolution des conflits
<u>Ingingo ya 22:</u> Imikorere	<u>Article 22:</u> Mechanisms	<u>Article 22 :</u> Mécanismes
<u>UMUTWE WA VII:</u> GUSESA UMURYANGO NO KUGABA UMUTUNGO	<u>CHAPTER VII:</u> DISSOLUTION AND DISPOSITION OF ASSETS	<u>CHAPITRE VII:</u> DISSOLUTION ET AFFECTATION DU PATRIMOINE
<u>Ingingo ya 23:</u> Gusesa umuryango	<u>Article 23:</u> Dissolution	<u>Article 23 :</u> Dissolution
<u>Ingingo ya 24:</u> Abahabwa umutungo	<u>Article 24:</u> Disposition of assets	<u>Article 24:</u> Affectation du patrimoine
<u>UMUTWE WA VIII:</u> INGINGO ZISOZA	<u>CHAPTER VIII:</u> TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS	<u>CHAPITRE VIII :</u> DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES
<u>Ingingo ya 25:</u> Guhindura amategeko	<u>Article 25:</u> Change of Articles of Association	<u>Article 25 :</u> Modification des statuts
<u>Ingingo ya 26.</u>	<u>Article 26.</u>	<u>Article 26.</u>
<u>Ingingo ya 27.</u>	<u>Article 27.</u>	<u>Article 27.</u>
<u>Ingingo ya 28:</u> Itangira gukurikizwa ry'aya mategeko	<u>Article 28:</u> Commencement	<u>Article 28 :</u> Entrée en vigueur

**AMATEGEKO SHINGIRO
Y'UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI
“SOEURS OBLATES DU SAINT ESPRIT”**

**STATUTES OF THE RELIGIOUS BASED
ORGANIZATION “SOEURS OBLATES DU
SAINT ESPRIT”**

**STATUTS DE L'ORGANISATION FONDEE
SUR LA RELIGION “SOEURS OBLATES DU
SAINT ESPRIT”**

IRIBURIRO

Hashingiwe ku Itegeko n°06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, cyane cyane mu ngingo zayo 17, 27, 28 na 44;

Hashingiwe ku Iteka rya Minisitiri N° 292/01 ryo ku wa 30 Ukuboza 1971 riha ubuzima gatozi uwo muriyango;

Inteko rusange y'Umuryango “**Sœurs Oblates du Saint Esprit**”, yateraniye i Mbare, Umurenge wa Shyogwe, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo, ku Itariki ya 28 Ukuboza 2012 yemeje kuvugurura Amategeko shingiro yabo ku buryo bukurikira:

**UMUTWE WA MBERE: IZINA, IGIHE,
INSHINGANO Z'UMURYANGO, AHO
UKORERA N'ABAGENERWABIKORWA**

Ingingo ya mbere: Izina

Umuryango udashingiyeye kuri Leta ahubwo ukaba ushingiyeye ku idini witwa « **Sœurs Oblates du Saint Esprit** » usimbuye umuryango udaharanira inyungu ufite izina bisa. Ufite ubuzima gatozi N°292/01 yo ku itariki ya 30 Ukuboza 1971. Ushingiyeye ku biteganywa n'itegeko N° 06/2012

PREAMBLE

Pursuant to Law n°06/2012 on the Organisation and functioning of Religious-based Organisations especially in its Sections 17, 27, 28 and 44;

Pursuant to the Ministerial Order n° 292/01/JUST of December 30, 1971 granting a legal personality to this Organisation;

The General Assembly of the Religion-based Organisation “**Sœurs Oblates du Saint Esprit**”, met at Mbare, Muhanga District, South Province, on 28 December 2012, has adopted the modifications brought to the statutes of the so-called Organization, as follows:

**CHAPTER ONE: NAME, DURATION,
MISSION, AREA OF INTERVENTION AND
BENEFICIARIES**

Article One: Name

The religious-based Organisation called « **Sœurs Oblates du Saint Esprit** » shall replace the non-profit Organisation of the same name and endowed with a legal personality, in compliance with Ministerial Order No. 292/01/JUST of December 30, 1971. It shall comply with the

PREAMBULE

Vu la loi n°06/2012 du 17/02/2012, portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la Religion spécialement dans ses articles 17, 27, 28 et 44 ;

Vu l'Arrêté Ministériel n°292/01/Just du 30 décembre 1971 accordant la personnalité civile à cette organisation ;

L'Assemblée Générale de l'Organisation fondée sur la Religion « **Sœurs Oblates du Saint Esprit** », réunie à Mbare, Secteur Shyogwe, District de Muhanga, Province du Sud, en date du 28 Décembre 2012, a adopté les modifications apportées aux statuts de l'organisation, comme suit :

**CHAPITRE PREMIER : DENOMINATION,
DUREE MISSION, ZONE D'INTERVENTION
ET BENEFICIAIRES**

Article premier: Dénomination

L'Organisation fondée sur la religion, dénommée « **Sœurs Oblates du Saint Esprit** » remplace l'Association Sans But Lucratif portant la même dénomination, dotée de la personnalité civile selon l'arrêté ministériel n°292/01/JUST du 30 décembre 1971. Elle se conforme aux normes édictées par la

Official Gazette n° 01 of 05/01/2015

ryo ku itariki ya 17Gashyantare 2012 ryasohotse mu Igazeti ya Leta N° 15 yo ku itariki 9 Mata 2012.

standards laid down by Law No. 06/2012 of 17.02.2012, published in the Official Gazette No. 15 of 09/04/2012.

Loi n° 06/2012 du 17/02/2012, publiée au Journal Officiel n°15, du 9/4/2012.

Ingingo ya 2: Igihe

Umuryango uzabaho kugera igihe kitazwi.

Article 2: Duration

This Organisation shall be established for an indefinite period.

Article 2: Durée

L'Organisation est constituée pour une durée indéterminée.

Ingingo ya 3: Inshingano

Umuryango ufite inshingano zikurikira:

1. Gushakashaka no gukurikirana ibikorwa by'iterambere, kuyobora no gushyigikira ibikorwa byose bijyanye n'uburezi ndetse n'imyidagaduro.
2. Gutegura, kuyobora no gushyigikira ibikorwa by'urukundo, kwita kubarwayi, abakene n'abandi bese bakeneye ubutabazi bwa gikristu.

Article 3: Mission

This Organisation shall the mission of:

1. Seeking and achieving social progress by organising, monitoring and supporting all charitable donations, volunteer-operated workshops, recreational activities, and study and sporting groups.
2. Organising, monitoring and supporting charitable work and actions in favour of the sick, the poor and charity organisations.

Article 3 : Mission

L'Organisation a pour mission :

1. La recherche et la poursuite du progrès social par l'organisation, la direction, et le soutien de toutes œuvres de patronage, ouvriers, cercle d'étude, de récréation et de sport.
2. L'organisation, la direction et le soutien des œuvres charitables, pour les malades, pauvres et d'autres secours de la charité chrétienne.

Ingingo ya 4: Aho umuryango ukorera

Umuryango ukorera hose mu gihugu cya Repubulika y'u Rwanda. Igihe bizaba ngombwa ushobora no kuzakorera mu bindi bihugu.

Article 4: Intervention areas

The Organisation's intervention area shall be Rwanda. However, its activities may be extended to other countries.

Article 4 : Zone d'intervention

La région où s'exerce son activité est le Rwanda. Cette activité pourra être étendue à d'autres pays.

Ingingo ya 5: Icyicaro cy'Umuryango

Icyicaro cy'umuryango cyiri mu Ntara y'Amajyepfo, Akarere ka Muhanga, Umurenge wa Shyogwe, agasanduku k'Iposita 08 Muhanga.

Article 5: Head office and address

The Head office of the Organisation shall be based in the South Province, Muhanga District, P.O. Box 08 Muhanga.

Article 5 : Siège Social et Adresse

Le siège de l'Organisation est établi dans la Province du Sud, district de Muhanga, B.P 08 Muhanga.

Icyicaro kandi gishobora kwimurirwa ahandi hantu mu Rwanda byemejwe na bibiri bya gatatu

It might, however, be transferred to any other location of the Republic of Rwanda after a

Il peut néanmoins être transféré en tout autre endroit de la République du Rwanda sur la décision de

(2/3) by'abanyamuryango.

decision of the General Assembly adopted at a two-third majority (2/3) of its members.

l'Assemblée générale, à la majorité de deux-tiers (2/3) des membres.

Ingingo ya 6 : Abagenerwabikorwa

Article 6: Beneficiaries

Article 6 : Bénéficiaires

Abagenerwabikorwa b'umuryango ni umuntu wese by'umwihariko abana n'urubyiruko rwo mu mashuri, abarwayi n'abandi bantu batishoboye.

Beneficiaries of its activities shall be any human being, especially children and youths of school age, and the sick and vulnerable persons.

Les bénéficiaires de cette activité sont toute personne humaine, en particulier les enfants et les jeunes en âge de scolarisation, les malades et des personnes vulnérables.

UMUTWE WA II: UKO UMUNTU ABA UMUNYAMURYANGO N'UKO ATAKAZA UBUNYAMURYANGO

CHAPTER II: ACQUISITION AND LOSS OF MEMBERSHIP

CHAPITRE II : ACQUISITION ET PERTE DE LA QUALITE DE MEMBRES

Ingingo ya 7:
Ibyiciro by'abanyamuryango

Article 7: Member types

Article 7 : Catégories de membres

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango shingiro bashyize umukono kuri aya mategekoshingiro agenga umuryango n'abandi bose bazinjiramo bamaze gukora amasezerano y'abihayimana abinjiza mu muryango, aho bazaba bari hose mu butumwa.

The Organisation shall comprise full member signatories of these Statutes and all those who will become its members after they have been bound to the Congregation of « Sœurs Oblates du Saint Esprit » through a solemn vow, regardless of their posting area.

L'Organisation comprend de membres effectifs signataires des présents statuts et toutes celles qui y adhéreront après avoir été liées, par les vœux de religion, à la Congrégation des « Sœurs Oblates du Saint Esprit » quelque soit leur lieu d'affectation.

Ingingo ya 8: Uko umuntu aba umunyamuryango

Article 8: Acquisition and loss of membership

Article 8 : Acquisition de la qualité de membre

Ushaka kuba umunyamuryango yandikira uyobora umuryango n'Inama ye, agakorera amasezerano imbere y'imbaga y'Abakristu.

Anybody wishing to become a member of this Organisation shall send an application letter to the Legal Representative and to the Board of Directors and make her solemn vows before the Christians' assembly.

Pour acquérir la qualité de membres, la candidate adresse une lettre écrite à la Représentante Légale et au Conseil d'administration et prononce ses vœux devant l'assemblée des fidèles.

Ingingo ya 9: Umubare w' abanyamuryango

Abanyamuryango ntibagira umubare ntarengwa

Ingingo ya 10: Kureka kuba umunyamuryango

Umunyamuryango areka kuba we igihe apfuye, avuyemo ku bushake, cyangwa kwirukanwa bitewe no kutubahiriza aya mategeko n'andi mategeko yihariye y'umuryango.

UMUTWE WA III: UKO INZEGO Z'UBUYOBOZI ZITEYE, IMIRIMO N'UBUBASHA BW'IZO NZEGO

Ingingo ya 11: Imiterere y'umuryango

Umuryango w'Ababikira "Sœurs Oblates du Saint Esprit" ufite inzego zikurikira:

1. Inteko rusange;
2. Inama y'Ubutegetsi;
3. Komisiyo y'icungamutungo;
4. Urwego nkemuramakimbirane.

Ingingo ya 12: Inteko rusange

Inteko rusange ni urwego rukuru rw'umuryango rugizwe n'abanyamuryango bose bemewe, igaterana nibura rimwe mu mwaka.

Inshingano zayo:

Article 9: Number of members

The number of full members shall be unlimited.

Article 10: Loss of Membership

Membership shall be lost in the following cases: death, voluntary withdrawal (resignation) or exclusion for breaching these Statutes and its Internal Regulation.

CHAPTER III: STRUCTURE, POWERS AND RESPONSIBILITIES OF ORGANS

Article 11: Structure

The organisation "Sœurs Oblates du Saint Esprit" shall have the following organs:

1. The General Assembly;
2. The Board of Directors;
3. The Finance Commission;
4. The conflicts resolution Organ.

Article 12: The General Assembly

The General Assembly shall be the Supreme organ of the Organisation. It shall be made up of all the full members of the Organisation. The General Assembly shall meet at least once a year. It performs the following functions:

Article 9 : Nombre de membres

Le nombre des membres effectifs est indéterminé.

Article 10 : Perte de la qualité de membre

La qualité de membres se perd par décès, le retrait (démission) volontaire ou l'exclusion pour violation des présents statuts et de son règlement d'ordre intérieur de l'Organisation.

CHAPITRE III : STRUCTURE, COMPETENCE ET ATTRIBUTIONS DES ORGANES

Article 11: Structure

L'Organisation « Les Sœurs Oblates du Saint Esprit » a les structures suivantes:

1. L'Assemblée générale ;
2. Le Conseil d'Administration ;
3. La Commission financière ;
4. L'Organe de résolution des conflits.

Article 12 : Assemblée générale

L'Assemblée générale est l'organe Suprême de l'Organisation. Elle est composée de tous les membres effectifs de l'Organisation. Elle se réunit au moins une fois par an. Elle exerce les attributions suivantes:

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Gutora no kwemeza Uhagarariye umuryango imbere y'amategeko n'abamwungirije hakurikijwe amategeko ngengamyitwarire yihariye y'umuryango; | 1. Elect and dismiss Legal Representative and her alternates in compliance with the Congregation's Internal Regulations; | 1. Elire et révoquer la Représentante légale et de ses Suppléantes, selon le droit propre de la Congrégation; |
| 2. Kwemerera, guhagarika by'agateganyo no kwirukana umunyamuryango; | 2. Admit, suspend or exclude members; | 2. Admission, suspension ou exclusion d'un membre; |
| 3. Gusuzuma no kwemeza raporo y'imyitwarire n'umutungo bigaragajwe n'abayobozi bacyuye igihe; | 3. Examine and approve the moral and financial reports submitted by authorities at the end of their term of office; | 3. Examiner et approuver les rapports moral et financier présentés par les autorités à la conclusion de leur mandat; |
| 4. Gukora gahunda y'ibikorwa b'umuryango; | 4. Plan the Organisation's activities; | 4. Programmer les activités de l'Organisation; |
| 5. Kwemeza iyegura ry'uhagarariye umuryango; | 5. Endorse the resignation of the Legal Representative, | 5. Entériner la résignation de la Représentante Légale; |
| 6. Kuvugurura no guhindura amategeko y'umuryango n'amategeko ngengamyitwarire yihariye y'umuryango; | 6. Adopt and amend the Articles of Association and the Internal Regulations; | 6. Adopter et modifier les statuts et le Règlement d'ordre intérieur; |
| 7. Kwakira impano n'imirage; | 7. Accept gifts and bequests | 7. Accepter les dons et legs; |
| 8. Kwemeza inyandiko zigaragaza imikoreshereze y'umutungo mu mwaka. | 8. Approve the yearly accounts. | 8. Approbation des comptes annuels. |

Ingingo ya 13: Inteko Rusange idasanzwe

Inteko idasanzwe y'umuryango iterana igihe cyose bibaye ngombwa bitewe n'inyungu z'umuryango igatumirwa n'umuyobozi mukuru uhagarariye umuryango mu rwego rw'amategeko ya Leta.

Article 13: The Extraordinary General Assembly

The extraordinary General Assembly, to be convened by the Legal Representative, shall meet as many times as necessary when the Organisation's interests are at stake.

Article 13 : Assemblée Générale extraordinaire

L'Assemblée Générale extraordinaire, se réunit autant de fois que l'intérêt de l'organisation l'exige sous la convocation de la Représentante Légale.

**UMUTWE WA IV: IBISHINGIRWAHO
KUGIRA NGO UMUNTU ABE
UMUYOBOZI N'UKO ABITAKAZA**

Ingingo ya 14: Abayobozi

Uburyo bwo gutora uhagarariye umuryango imbere y'Amategeko bugenwa n'amategeko ngengamytwarire yihariye y'umuryango w'Ababikira "Sœurs Oblates du Saint Esprit".

Umunyamuryango utorerwa guhagararira umuryango imbere y'Amategeko agomba kuba:

1. ari inyangamugayo
2. afite imyaka y'ubukure
3. kuba atarahamwe n'icyaha cya jenocide, icy'ingengabitekerezo ya jenocide, icy'ivangura n'icyo gukurura amacakubiri;
4. atarakatiwe ku buryo budasubirwaho igihano cy'iremezo cy'igifungo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu (6) kitarahanagurwa n'imbabazi z'itegeko cyangwa ihanagurwabusembwa.

Agomba kandi kuzuza ibisabwa n'amategeko shingiro y'umuryango w'Ababikira « Sœurs Oblates du Saint Esprit », cyane cyane kuba afite ubushobozi, uburambe n'ubwitange mu buzima bw'umuryango.

**CHAPTER IV: CRITERIA FOR
ACQUIRING AND LOSING THE STATUS
OF EXECUTIVE**

Article 14: Executives

The election modalities of the Legal Representative are regulated by internal regulations of the Congregation of "Sœurs Oblates du Saint Esprit".

Every candidate seeking appointment to this position must meet the following requirements:

1. be a person of integrity;
2. be of majority age;
3. have not been sentenced for the crime of genocide, genocide ideology, discrimination and sectarianism;
4. have not been definitely sentenced to a main penalty of imprisonment of not less than six (6) months which is not crossed by amnesty or rehabilitation.

She must additionally fulfil the conditions stipulated in the Constitutions of the « Sœurs Oblates du Saint Esprit », especially she must have competence, experience and commitment to the religious life.

**CHAPITRE IV: CRITERES POUR AVOIR ET
POUR PERDRE LA QUALITE DE
DIRIGEANTE**

Article 14 : Dirigeantes

Les modalités d'élection de la Représentante légale sont régies par le droit propre de la Congrégation des « Sœurs Oblates du Saint Esprit ».

Pour être nommée aux fonctions de Représentante Légale, toute candidate doit :

1. être une personne intègre ;
2. avoir atteint l'âge de la majorité ;
3. n'avoir pas été condamnée pour crime de génocide, d'idéologie du génocide, de discrimination et de divisionnisme ;
4. n'avoir pas été définitivement condamnée à une peine principale d'emprisonnement supérieure ou égale à six (6) mois qui n'a pas été rayée par l'amnistie ou la réhabilitation.

En outre, elle doit remplir les conditions stipulées dans les Constitutions des « Sœurs Oblates du Saint Esprit », spécialement avoir les compétences, expériences et les engagements de vie religieuse.

**UMUTWE WA V: INZEGO ZISHINZWE
UBUTEGETSI N'UBUGENZUZI
BW'IMARI**

**CHAPTER V: ADMINISTRATIVE ORGANS
AND FINANCIAL AUDITING**

**CHAPITRE V : ORGANES ADMINISTRATIFS
ET D'AUDIT FINANCIER**

Ingingo ya 15: Inzego z'ubuyobozi

Umuryango uyoborwa n'Inama y'ubutegetsi igizwe :

1. Umuyobozi mukuru akaba ari nawe uhagarariye umuryango imbere y'amategeko;
2. Umuyobozi wungirije wa mbere mu rwego rw'amategeko akaba n'umujyanama wa mbere
3. Umujyanama wa kabiri akaba n'umuyobozi wungirije wa kabiri;
4. Umujyanama wa gatatu;
5. Umujyanama wa kane akaba n'umwanditsi;
6. Umunyabintu.

Inama y'ubutegetsi ishyirwaho n'inteko rusange mu gihe cy'inyaka 3 gishobora kongerwa.

Nta mushahara uhabwa abari mu nzego z'ubuyobozi bw'umuryango. Inzego z'ubuyobozi zitorwa hakurikijwe amategeko ngengamytwarire yihariye y'umuryango mu gihe cy'inyaka itatu, ishobora kongerwa.

Inama y'ubutegetsi iterana nibura inshuro imwe mu gihembwe cyangwa ikaba igihe cyose bibaye ngombwa kandi igatumizwa n'umuyobozi

Article 15: The Board of Directors

The Organisation shall be administered by a Board of Directors comprising the following members:

1. The Provincial Superior, who is the Legal Representative as well;
2. The Provincial Vicar, who is as well the first Assistant Legal Representative and first Adviser;
3. The second Adviser who is as well the second Assistant Legal Representative;
4. The third Adviser;
5. The fourth Adviser who is the secretary;
6. A bursar.

The Board of Directors shall be elected by the General Assembly for a renewable three-year term.

No member of the Board of Directors shall receive any compensation for the duties performed.

The Board of Directors, when convened by the Legal Representative, shall meet at least once in a term, and as many times as necessary when the

Article 15: Conseil d'Administration

L'Organisation est dirigée par un Conseil d'Administration composé par :

1. Une Supérieure Provinciale qui est la représentante légale ;
2. Une Vicaire Provinciale qui est aussi bien la Première Représentante légale suppléante et première conseillère ;
3. Une deuxième Conseillère qui est la deuxième Représentante légale suppléante,
4. Une troisième Conseillère ;
5. Une quatrième conseillère qui est la secrétaire ;
6. Une économiste.

Tous les membres du conseil d'administration sont élus par l'Assemblée Générale pour un mandat de 3 ans renouvelables.

Les fonctions de membre du Conseil d'Administration ne donnent lieu à aucune rémunération.

Le conseil d'Administration se réunit au moins une fois par trimestre et autant de fois que l'intérêt de l'Organisation l'exige, sur la convocation de la

mukuru. Iyo adahari cyangwa agize indi mpamvu ituma ataboneka, Umuyobozi wungirije wa mbere mu rwego rw'amategeko niwe utumiza kandi akayobora Inama. Imyanzuro ifatirwa mu nama ifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana ku mpande zombi, ijwi ry'umuyobozi mukuru ribarwa inshuro ebyiri.

Organisation's interests are at stake. Should the Legal Representative be absent or impeded, the first Assistant Legal Representative shall convene and preside over the meetings of the Board of Directors. Decisions by the Board of Directors shall be adopted at an absolute majority. Should both sides have the same number of votes, the president will have the casting ballot.

Représentante Légale. En cas de son absence ou de son empêchement, la première Représentante Légale Suppléante convoque et préside le conseil. Les décisions sont prises à la majorité absolue. En cas de parité des voix, celle de la représentante de séance compte double.

Ingingo ya 16: Inshingano z'Inama y'Ubuyobozi

Article 16: Duties of the Board of Directors

Article 16 : Fonctions du Conseil d'Administration

Inshingano z'inama y'ubuyobozi Ni izi zikurikira :

The Board of Directors shall have the following responsibilities:

Les attributions du conseil d'Administration sont les suivantes:

1. Kunganira umuyobozi mukuru mu kuyobora umuryango;
2. Kwigira hamwe ibibazo biteganywa n'amategeko ngengamyitwarire yihariye y'umuryango n'amategeko rusange;
3. Ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo n'imyanzuro byafashwe n'inteko rusange y'umuryango;
4. Gutegurira inteko rusange amateranirwa agamije kubahugura;
5. Gucunga neza umutungo w'umuryango;
6. Gutegura ingengo y'imari y'umwaka no gokora raporo y'ishyirwa mu bikorwa ryayo;
7. Kugena ibyahindurwa ku mategekoshingiro agenga umuryango n'amategeko ngengamyitwarire;
8. Kwemera impano n'imirage.

1. Assist the Legal Representative in running the Organisation;
2. Study and solve issues enshrined in the Organisation's and Universal Law;
3. Enforce decisions and recommendations of the Organisation's Assembly;
4. Prepare statutory sessions of the Organisation's Assembly;
5. Manage the Organisation's assets;
6. Prepare yearly draft budgets and their execution reports;
7. Propose amendments to the Organisation's Articles of Association and Internal Regulations;
8. Negotiate gifts and bequests.

1. Assister la Représentante Légale dans la gouvernance de l'Organisation;
2. Traiter des questions prévues par le droit propre et Universel;
3. Mettre en exécution des décisions et recommandations de l'Assemblée de l'Organisation;
4. Préparation des sessions Réglementaires de l'Assemblée de l'Organisation;
5. Gestion du patrimoine de l'Organisation;
6. Préparation des projets de budget annuels et de leurs rapports d'exécution;
7. Proposition des modifications aux statuts et au Règlement d'ordre intérieur;
8. Négocier des dons et legs.

Ingingo ya 17: Ubuyobozi

Amabwiriza arebana n'imikorere y'umuryango ahamikiye ku nshingano rusange ziri muri aya mategeko, akubiye mu mategeko yihariye yemezwa n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi y'abanyamuryango bayijemo.

Ibikorwa bya buri munsu biyoborwa n'uhagarariye umuryango imbere y'amategeko n'abasimbura be babiri (2) bose batorwa n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi y'abanyamuryango bayijemo nk'uko byavuzwe mu ngingo ya 14.

Ingingo ya 18: Umutungo n'amafranga

Umutungo w'umuryango uturuka :

1. Ku mishahara y'abanyamuryango;
2. Inyungu zituruka ku bikorwa by'umuryango;
3. Impano n'imirage bihabwa umuryango.

Umuryango ufite ubushobozi bwo kwakira, gutunga, kuyobora, gutanga no kugurisha umutungo wimukanwa n'utimukanwa bikenewe mu kurangiza inshingano zawo.

Mu bishoboka, Umuryango ugira ibikorwa bibyara inyungu biwufasha kugera ku nshingano zawo no gushyigikira ibikorwa byawo.

Article 17: Administration

Norms relating to the functioning of the Organisation in connection with the main guidelines of these Articles of Association are enshrined in an "Internal Regulations Charter" adopted by the General Assembly at an absolute majority of members present.

The day-to-day activities of the Organisation shall be administered by a substantive Legal Representative and the Assistant Legal Representative both appointed by the General Assembly, at an absolute majority of the members present as provided for by Article 14.

Article 18: Assets and finances

The Organisation's assets and property shall be made up of:

1. Payment of work or activities carried out by its members;
2. Profits derived from their companies and activities;
3. Gifts and bequests to the Congregation.

The Organisation shall have the powers to acquire, own, enjoy, administer and dispose of movable or immovable property necessary to achieve its goals.

Besides, the Organisation may, on an accessory basis, perform generative activities of income in order to achieve its goals through its work and activities.

Article 17: Administration

Les normes relatives au fonctionnement de l'Organisation en référence aux principes généraux de base contenus dans les présents Statuts sont consignées dans un « Règlement d'Ordre Intérieur » adopté en Assemblée Générale par décision de la majorité absolue des membres présents.

Les affaires courantes sont administrées par la Représentante légale titulaire et par les deux représentantes légales suppléantes, élues par l'Assemblée générale, à la majorité absolue des membres présents, selon les critères énoncés à l'article 14.

Article 18: Patrimoine et finance

Le patrimoine de l'Organisation est constitué par:

1. La rémunération du travail accompli par les membres;
2. Les revenus réalisés par leurs œuvres et leurs activités;
3. Les dons et legs faits à la Congrégation.

L'Organisation a la capacité d'acquérir, de posséder, de jouir, d'administrer, d'aliéner des biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de son objet.

L'Organisation peut exercer, à titre accessoire, des activités génératrices de revenus pour atteindre ses objectifs et pour soutenir ses œuvres.

Gukoresha umutungo byemezwa n'inama y'ubutegetsi, babyemerewe n'Inteko Rusange y'umuryango.

Only the Administrative Board can take the decision to share assets after it has been mandated to do so by the General Assembly of the Organisation.

Les actes de disposition des biens ne peuvent être effectués que par le conseil administratif qui en reçoit mandat de l'Assemblée générale de l'organisation.

Umutungo w'umuryango ni umwihariko wawo bwite. Umuryango ukoresha umutungo ku kintu kiwufasha kurangiza inshingano zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.

The assets and financial property of the Organisation shall be its exclusive property. It shall invest its resources, directly or indirectly, in any activity likely to help it achieve its goal.

Les Biens de l'Organisation sont sa propriété exclusive. Elle effectue ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de son objet.

Nta munyamuryango n'umwe ushobora kuwiyitirira ku giti cye cyangwa ngo asabe ho umugabane uwo ariwo wose igihe avuye mu muryango ku bushake cyangwa yirukanywe.

No member can, under any circumstances, claim right to possession or demand any part of that property after a voluntary withdrawal or exclusion.

Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession, ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire et d'exclusion.

Umunyamuryango ufata ideni cyangwa akagira ibindi yishoramo atabifitiye uruhusa rw'abamukuriye mu muryango niwe ubyirengera ku giti cye, kabone niyo yasezera mu muryango ku bushake bwe cyangwa se bamwirukanye.

Any member who contracted a debt or took a commitment without her Superiors' authorisation shall remain legally responsible for her action, even after a voluntary withdrawal or exclusion from the Congregation.

Un membre ayant contracté une dette ou un engagement sans l'autorisation de ses supérieurs en est et en reste responsable, même après le retrait volontaire ou exclusion de la Congrégation.

Ingingo ya 19: Komisiyo y'icungamutungo

Article 19: Finance Commission

Article 19: Commission financière

Komisiyo y'icungamutungo igizwe n'abanyamuryango batatu (3) bashyirwaho n'Inteko Rusange, batorerwa manda y'imyaka itatu (3) ishobora kongerwa, iterana mbere ya buri teraniri ry'Inama y'ubutegetsi igomba kwiga ibibazo birebana n'umutungo. Iyi komisiyo iyoborwa n'umunyabintu w'intara.

A Finance Commission comprising three members (3), designated for a renewable three-year term (3), shall meet before any meeting of the Board of Directors convened to address finance matters. It shall be presided over by the provincial Bursar.

Une commission financière de trois membres (3), désignés par l'Assemblée Générale pour des mandats de trois ans (3) renouvelables, se réunit avant chaque Conseil d'Administration devant traiter des questions financières. Elle est présidée par l'économe provinciale.

Ni urwego ngishwanama rushinzwe gutanga ibitekerezo ku bibazo byose birebana n'umutungo, cyane cyane ku birebana n'igenamutungo n'igenamari.

As a consultative organ, the Finance Commission shall have a say in any financial matter, especially on budget forecasts and financial reports.

Elle est un organe consultatif, appelé à donner ses avis sur toute question financière, notamment pour l'étude des prévisions budgétaires et des états financiers.

Ingingo ya 20: Umugenzuzi w’Imari uturutse ahandi

Gucunga Imari n’ibintu by’umuryango bigenzurwa n’umugenzuzi utari mu muryango utorwa n’Inama y’ubutegetsi mu bantu b’inararibonye kandi bazi uwo mwuga bo mu muryango ariko akaba atari mu banyamuryango bo mu Rwanda.

UMUTWE WA VI: URWEGO RUSHINZWE GUKEMURA AMAKIMBIRANE N’IMIKORERE YARWO

Ingingo ya 21: Urwego Rukemura amakimbirane

Umuryango ufite urwego rushinzwe gukemura amakimbirane.

Rugizwe n’abantu batatu (3), batorwa n’inteko rusange, bitoramo Perezida n’umwanditsi.

Iyo rushyikirijwe ikibazo, uru rwego ruterana mu minsi itarenze cumi n’itanu (15) kugirango rugishakire umuti.

Ruterana rimwe mu mezi atandatu (6) mu nama yatumijwe n’umuyobozi warwo kugirango yige ku buzima bw’umuryango kandi ikumire ikintu cyose cyatera kutumvikana mu banyamuryango.

Article 20: The external auditor

Management of finance and property is supervised by an external auditor chosen by the Board of Directors from amongst competent and experienced members of the Congregation who do not belong to the Rwandan branch of the NGO.

CHAPTER VI: ORGAN AND MECHANISMS OF CONFLICT RESOLUTION

Article 21: Organ of conflict resolution

The organisation has a body responsible of conflict resolution.

It shall be made up of three members (3) elected by the General Assembly, among whom members choose a president and a secretary.

Once it presented a conflict situation, the body meets within fifteen days (15) to decide on the matter.

It holds a regular meeting, convened by its President, once every six months (6) to study the situation of the Organization and prevent conflictual tensions.

Article 20: Auditeur externe

La gestion des finances et des biens est supervisée par un auditeur externe, choisi par le Conseil d’Administration parmi les personnes compétentes et expérimentées de la Congrégation n’appartenant pas à la même ONG rwandaise.

CHAPITRE VI: ORGANE ET MECANISME DE RESOLUTION DES CONFLITS

Article 21. Organe de résolution des conflits

L’Organisation est dotée d’un organe chargé de la prévention et résolution des conflits.

Il est composé de trois membres (3), élus par l’Assemblée générale, qui se choisissent entre elles une présidente et une secrétaire.

Une fois saisi d’une situation conflictuelle, l’organe se réunit endéans les quinze jours (15) pour statuer en la matière.

Il tient une réunion statutaire, convoquée par son Président, au moins une fois par semestre (6) pour étudier la situation de l’Organisation et prévenir toute tension conflictuelle.

Ingingo ya 22: Imikorere

Urwego rukemura amakimbirane rushinzwe kubonera umuti ibibazo byose birebana no kutumvikana hagati y'abanyamuryango.

Buri munyamuryango na buri rwego rw'umuryango bashobora gushyikiriza uru rwego ibibazo bibangamiye ubumwe n'imibanire myiza by'abanyamuryango n'inzego zigize umuryango.

Urwego rukoresha uburyo buteza imbere ibiganiro n'ibisubizo rwifashishije inzira z'imishyikirano, z'ubwumvikane buhuza kandi bwunga nkuko biteganywa n'amategeko y'Umuryango.

Iyo ikibazo kidakemuwe mu bwumvikane, utanyuzwe ashobora kwitabaza inkiko z'igihugu.

UMUTWE WA VII: GUSESA UMURYANGO NO KUGABA UMUTUNGO

Ingingo ya 23: Gusesa umuryango

Inteko rusange niyo ishobora gusesa umuryango ifashe icyemezo ku bwiganze busesuye bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango.

Ingingo ya 24: Abahabwa umutungo

Umuryango uramutse usheshwe, umutungo

Article 22: Mechanisms

The organ of conflict resolution shall solve any conflict between members of the Organisation.

Each member and body of the Organisation may refer any situation likely to jeopardise unity and harmony among its members and structures to the disputes resolution body.

In the course of its work, it shall put priority on dialogue, and disputes resolution through amicable means, mutual agreement, mediation and conciliation as stipulated by the congregational Constitutions.

Should the Organ of Conflict Resolution fail to reach a solution through negotiation and peaceful means, then the matter shall be referred to the competent courts.

CHAPTER VII: DISSOLUTION AND DISPOSITION OF ASSETS

Article 23: Dissolution

No decision by the General Assembly shall lead to the dissolution of the Organisation unless it has been adopted by a two-third majority (2/3) of its full members.

Article 24: Disposition of assets

Should the Organisation be dissolved, its assets

Article 22: Mécanismes

L'Organe de résolution des conflits est chargé de prévenir et résoudre tout conflit entre les membres de l'Organisation.

Chaque membre, et chaque organe de l'Organisation peut lui soumettre les cas portant atteinte à l'unité et à l'harmonie des membres et des structures.

Il recourt aux techniques qui privilégient le dialogue et les solutions à l'amiable, par voie de compromis, de médiation et de conciliation tels que prévues par la Constitution de l'Organisation.

L'échec d'une tentative de parvenir à une solution pacifique et négociée au niveau de l'Organe ouvre la voie aux juridictions compétentes.

CHAPITRE VII: DISSOLUTION ET AFFECTATION DU PATRIMOINE

Article 23 : Dissolution

L'Assemblée générale ne peut prononcer la dissolution de l'Organisation qu'en agissant avec le consentement de deux tiers (2/3) des membres effectifs.

Article 24: Affectation du patrimoine

En cas de dissolution de l'organisation, l'avoir

ugenerwa undi muryango ushingiye ku idini uri muri kiriziya Gatorika ufite ibikorwa biteza imbere ikiremhamuntu ariko cyane cyane abafite intego zihuye n'izuyu muryango nk'uko biteganywa n'ingingo ya 3 y'aya mategeko.

UMUTWE WA VIII: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 25: Guhindura amategeko

Aya mategeko asimbuye ayo ku itariki ya 20 Werurwe 2002 yemejwe n'Iteka rya Minisitiri w'ubutabera n° 108/11 yo ku wa 28 Nzeri 2005.

Amategeko agenga umuryango ashobora guhindurwa gusa n'iCyemezo gifashwe n'Inteko rusange idasanze, ku bwiganze busesuye bw'amajwi y'abanyamuryango.

Ingingo ya 26:

Imishinga cyangwa ibikorwa by'umuryango kikorerwa raporo buri mwaka yoherezwa mu buyobozi bw'aho umuryango ukorera.

Ingingo ya 27:

Ibitavuzwe muri aya mategeko biri mu mategeko ngengamytwarire yihariye y'umuryango.

Ingingo ya 28: Itangira gukurikizwa ry'aya mategeko

Aya mategeko yemejwe n'ubwiganze busesuye

and property shall be shared among catholic, religious and philanthropic charities, preferably among the ones with identical aims as provided for in Article 3 of these Articles of Association.

CHAPTER VIII: TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

Article 25: Change of Articles of Association

These Statutes shall replace those adopted on 20 March 2002 by the Justice Minister in Law n°108/11 of 28 September 2005.

The Statutes of the Organisation of the Organisation shall be modified only if the decision is adopted by an absolute majority of members, seating in an Extraordinary General Assembly.

Article 26 :

Potential projects or charitable activities to be carried out by the Organisation will be included in a yearly report sent to the local authority in the area of jurisdiction.

Article 27 :

Any topic not discussed in these Statutes shall be defined in the Organisation's Internal Regulations.

Article 28: Commencement

These Statutes were adopted at a majority vote of

sociale sera affecté à des œuvres catholiques, religieuses ou philanthropiques, de préférence celles ayant le même objet que celui défini à l'article 3 de ces statuts.

CHAPITRE VIII : DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Article 25 : Modification des statuts

Les présents statuts remplacent ceux du 20 mars 2002 approuvés par le Ministre de la Justice en son Arrêté n° 108/11 du 28 septembre 2005.

Les Statuts de l'Organisation ne peuvent être modifiés que sur décision de la majorité absolue des membres siégeant en Assemblée Générale Extraordinaire.

Article 26 :

Les projets ou œuvres éventuels développés par l'Organisation font l'objet d'un rapport annuel adressé à l'autorité locale où s'exerce son acte.

Article 27 :

Tout ce qui n'est pas dit dans les présents statuts est défini dans le Règlement d'Ordre intérieur.

Article 28 : Entrée en vigueur

Les présents Statuts ont été adoptés à la majorité

Official Gazette n° 01 of 05/01/2015

bw'amajwi y'abanyamuryango bateraniye mu Nteko Rusange idasanzwe ku itariki 28 Ukuboza 2012.	members of the Organisation, in an Extraordinary General Assembly on December 28, 2012.	absolue des membres de l'Organisation réunis en Assemblée Générale Extraordinaire le 28 décembre 2012.
Aya mategekoshingiro atangira kubahirizwa ku munsu yemejwe n'Ikigo cy'igihugu Gishinzwe imiyoborere myiza kandi agasohoka mu Igazeti ya Leta.	They shall go into force as soon they are approved by the Good Governance Office.	Ils entrent en vigueur à la date de leur approbation par l'Office Rwandais de la Gouvernance et leur publication dans le journal officiel.
Bikorewe i Mbare, ku ya 28 Ukuboza 2012	Done at Mbare on December 28, 2012.	Fait à Mbare le 28 décembre 2012.

CONGREGATION DES SŒURS OBLATES DU SAINT ESPRIT AU RWANDA
Procès verbal de l'Assemblée Générale Extraordinaire

Vendredi le 28 Décembre 2012, sur l'invitation de la Représentante Légale, les membres de l'ASBL « Sœurs Oblates du Saint Esprit au Rwanda » se sont réunis au siège de l'Association (B.P 08 Muhanga, Secteur Shyogwe, District de Muhanga, Province SUD) pour y tenir une Assemblée Générale extraordinaire conformément aux Statuts, article 13.

Etaient présentes : Odette Marie Kabarere, Représentante Légale titulaire, Fébronie Nirere, Représentante Légale première Suppléante, Monique Uwituze, Représentante Légale deuxième Suppléante, Patricie Mukagahima, Odette Mukamurangwa, Alphonsine Mukanyandwi, Ancille Gakuru, Philomène Mushimiyimana, Maria Christina Silvestrini, Consolatie Mukarurangwa, Spéciose Uwamahoro, Fébronie Kamana.

Un point était inscrit à l'ordre du jour :

- L'adoption des statuts d'organisation non gouvernementale fondée sur la Religion.

La Représentante Légale avait convoqué une Assemblée extraordinaire pour la rédaction des statuts conforme à la Loi n° 06/2012 du 17/02/2012, publiée au Journal Officiel n°15, du 9/4/2012 en vue de la présenter à l'office de la Bonne Gouvernance pour obtenir l'agrément, non plus comme l'ASBL, mais comme ONG fondée sur la Religion.

Les membres ont examiné les statuts, article par article et ont donné leurs commentaires qui ont permis d'amender les statuts selon l'esprit et la mission des Sœurs Oblates du Saint Esprit. Une fois terminée l'analyse, les membres de l'Assemblée ont réexaminé l'ensemble du document pour qu'il satisfasse à l'esprit et au terme de la loi, tout en reflétant bien les réalités de l'Organisation. La présidente demandant à l'assemblée de se prononcer sur le texte ainsi mis au point. Le vote se fait à l'unanimité,

La Représentante Légale a promis de demander un rendez vous au notaire de Muhanga, le jour et l'heure seront notifiés à tous les membres pour qu'ils viennent signer les statuts en présence du Notaire. Le document notarié sera ensuite déposé officiellement auprès de l'Office de la Bonne Gouvernance.

Le point figurant sur l'ordre du jour de l'Assemblée Générale Extraordinaire ayant été traité, la Représentante Légale déclara close la dernière Assemblée Générale de l'ASBL « Sœurs Oblates du Saint Esprit au Rwanda » première Assemblée Générale de l'ONG « Sœurs Oblates du Saint Esprit au Rwanda ».

Fait à Mbare, 28 Décembre 2012

Odette Marie KABARERE (sé)
Représentante légale
1196270077613044

Fébronie NIRERE (sé)
Première Représentante légale suppléante
1196170052877071

Monique UWITUZE (sé)
Deuxième Représentante légale suppléante
1196770067040097

Patricie MUKAGAHIMA (sé)
Membre
1196670009080088
Odette MUKAMURANGWA (sé)
Membre
1196670009079083

Christine STRIVESTRINI (sé)
Membre
AJ665510

DÉCLARATION

Je soussignée, Odette Marie KABARERE, ID n° 1196270077613044 déclare avoir été choisie par la majorité absolue des voix de l'Assemblée Générale pour être Représentante Légale titulaire de l'ONG « Sœurs Oblates du Saint Esprit » et avoir accepté librement d'exercer cette fonction selon les statuts qui régissent cette organisation fondée sur la religion. Je promets à tous les membres de l'Assemblée Générale l'engagement et la collaboration.

Fait à Muhanga le 12 Mars 2013

(sé)

Odette Marie KABARERE

Représentante Légale Titulaire de l'Organisation

« Sœurs Oblates du Saint Esprit »

DECLARATION

Moi, Fébronie NIRERE, qui possède ID n° 1196170052877071, j'accepte librement d'être Représentante Légale Suppléante de l'Organisation « Sœurs Oblates du du Saint Esprit » au Rwanda. Comme l'Assemblée Générale m'a élue avec les voix en majorité absolue.

Je ferai tout mon possible pour aider notre Organisation à atteindre ses objectifs. Je m'engagerai à aider à aider la Responsable Légale Titulaire pour mettre en pratique tout ce qui est dit dans les statuts de cette Organisation.

Fait à Muhanga, le 12 Mars 2013

(sé)

Fébronie NIRERE

**Représentante Légale Suppléante de l'Organisation
« Sœurs Oblates du Saint Esprit » au Rwanda**

DECLARATION

Moi, UWITUZE Monique qui possède la carte d'identité n° 1196770067040097 j'accepte librement d'être la deuxième Représentante Légale Suppléante de l'Organisation « **Sœurs Oblates du Saint Esprit** » au Rwanda, comme l'Assemblée Générale m'a fait confiance par leur suffrage à la majorité absolue des membres qui ont voté.

A mon tour je déclare mon engagement sans réserve dans tout ce qui contribue aux progrès de l'Organisation et collaborer avec tous les membres pour que celle-ci atteigne ses objectifs.

Je vais aider la Représentante Légale d'observer tous les articles du présent Statut de l'Organisation «Sœurs Oblates du Saint Esprit».

Fait à Muhanga le 12 Mars 2013

(sé)

UWITUZE Monique

Deuxième Représentante Légale de l'Organisation des Sœurs Oblates du Saint Esprit

” Oblate Sisters of the Holy Spirit”
NGO based on religion

LIST OF MEMBERS

	Names	position	ID n°	Signature
1	Soeur Odette Marie KABARERE	Représentante Legale	1196270077613044	(sé)
2	Soeur Fébronie NIRERE	Première Représentante Légale Suppléante	1196170052877071	(sé)
3	Soeur Monique UWITUZE	Deuxième Représentante Légale Suppléante	1196770067040097	(sé)
4	Soeur Florence MUKANSANGA	Membre	1198370034756099	(sé)
5	Soeur Odette MUKAMURANGWA	Membre	1196670009079083	(sé)
6	Soeur Dancille MUKESHIMANA	Membre	1197770021565045	(sé)
7	Soeur Ancille GAKURU	Membre	1196570008634045	(sé)
8	Soeur Drocelle MUKANTABANA	Membre	1197170018433173	(sé)
9	Soeur Fortunée MUKAMANA	Membre	1197370083399025	(sé)
10	Soeur Astérie MUKAPEREZIDA	Membre	1197070086681093	(sé)
11	Soeur Spéciose UWAMAHORO	Membre	1197670016747085	(sé)

Umuryango The Joy of The Lord Ministries (J.L.M)

Organization The Joy of The Lord Ministries (J.L.M)

Organisation The Joy of The Lord Ministries (J.L.M)

AMATEGEKO SHINGIRO

STATUTES

STATUTS

Umutwe wa mbere

TITLE 1:

Chapitre I

IZINA, INTEBE, IGIHE N'INTEGO

DENOMINATION, OFFICE, DURATION AND OBJECTIVES

DENOMINATION, SIEGE, DUREE ET OBJET

Ingingo ya 1:

Hashingiwe ku itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 abashyize umukono kuri aya mategeko bashinze umuryango witwa “**The Joy of the Lord Ministries**”. **J.L.M** mu magambo ahinnye, ugengwa n'aya mategeko shingiro kimwe n'itegeko rigena imitunganyirize n'imikorere y'imiryango ishingiyeye ku idini.

Article 1:

In accordance with the Law n° 06/2012 of the February 17, 2012 the signatories of the present statutes are the founding members of a non-profit organisation called "The Joy of The Lord Ministries" (J.L. M) in acronym, governed by the present statutes and is subject to the provisions of a religious based healthy organization.

Article 1:

Conformément à la Loi n° 06/2012 du 17 Février 2012 les signataires des présents statuts créent une organisation “**The Joy of The Lord Ministries**”(J.L.M) en sigle, régie par les présents statuts et soumise aux dispositions régissant les organisations et fonctionnements des organisations fondées sur la religion.

Ingingo ya 2:

Icyicaro cy'Umuryango gishyizwe i Gisenyi, Akarere ka Rubavu mu Ntara y'Iburengerazuba. Gishobora kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.

Article 2:

Its seat is in the West Province, District of Rubavu. At any time it can be transferred in any other place in Rwanda on the decision of the General Assembly.

Article 2 :

Le siège de l'organisation est établi à Gisenyi, District de Rubavu, Province de l'Ouest. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

Ingingo ya 3:

Umuryango ukorera imirimo yawo mu Ntara y'Iburengerazuba mu gihe cyose bibaye ngombwa ushobora kwagura ibikorwa byawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenewe.

Article 3:

The Organization. Activities are operated in the Western Province and extend on all the extent of the country. The duration is undetermined. It could be extended in other countries if the importance of the activities requires it.

Article 3 :

L'organisation exerce ses activités dans la province de l'Ouest. Si l'importance l'exige, elle peut étendre ses activités sur toute l'étendue du Pays. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Ingingo ya 4:

Icyerekezo cy'Umuryango:
Ivugabutumwa rishingiye Kw'iterambere ry'umubiri n'umuryango.

Article 4:

Principal Mission:
Promote evangelization based on the development of the body and the soul.

Article 4 :

Mission principale :
promouvoir une évangélisation basée sur le développement du corps et de l'âme

Umuryango ugamije:

1. Kwimakaza umuco wo kubabarira no kubana mu mahoro, hakoreshejwe ivugabutumwa ry'ubwiyunge.
2. Isanamitima no gukemura amakimbirane aho yaturuka hose.
3. Gufasha amatsinda y'abatishoboye mubitekerezo no mu buryo bw'ibikorwa
4. Guteza imbere uburezi bw'ingeri zose

Objectives:

1. Promote the culture of forgiveness and peaceful coexistence through the gospel of reconciliation.
2. The restoration of souls and resolution of every kind of conflicts.
3. Supporting vulnerable groups of people both morally and materially.
4. Promoting education of various categories.

Objective :

1. Promouvoir la culture du pardon et de la cohabitation pacifique à travers l'évangile de la réconciliation.
2. La restauration des âmes et la résolution des conflits de tout genre
3. Assister moralement et matériellement les groupes vulnérables.
4. Promouvoir l'éducation de diverses catégories

Umutwe wa II : Abanyamuryango

Ingingo ya 5 :

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abanyamuryango bawinjiramo n'abanyamuryango b'icyubahiro. Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.

Abanyamuryango bawinjiramo ni abantu babisaba bamaze kwiyemeza gukurikiza aya mategeko shingiro kandi bakemererwa n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiyemo bafite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe ku birebana n'umuryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Rusange kubera ibyiza by'akarusho bakoreye umuryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro batangwa na

Title II : Members

Article 5 :

The Organization consists of founding members, ordinary members and honorary members. Founder members are the signatories of these statutes.

Ordinary members are individuals who, on request and after having subscribed to these statutes, are approved by the General Assemble.

The founding members and associate members are full members of the Organization.

They have the same rights and duties vis-à-vis the Organization. Honorary members are persons or entities whom the General Assembly will give that title of recognition because of their special support rendered to the Organization.

Honorary members are proposed by the Executive

Chapitre II : Des membres

Article 5 :

L'Organisation se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur. Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts.

Sont membres adhérents des personnes physiques qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'Assemblée Générale.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l'Organisation. Ils ont les mêmes droits et devoir vis-à-vis de l'Organisation.

Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale aura décerné ce titre de reconnaissance à cause des services spéciaux et appréciables rendus à l'Organisation.

Les membres d'honneur sont proposés par le

Komite Nyobozi, bakemerwa n'Inteko Rusange, bagishwa inama ariko ntibagira uruhare mumatora.

Ingingo ya 6 :

Abanyamuryangoshingiro biyemeza gukorera umuryango nta buhemu.

Baza mu Nteko Rusange kandi bafite uburenganzira bwo gutora. Bagomba gutanga umusanzu wa buri mwaka ugenwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 7 :

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zoherezwa Perezida wa Komite Nyobozi, akazishyikiriza Inteko Rusange kugira ngo ifate umwanzuro.

Ingingo ya 8:

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo apfuye, iyo asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Usezeye ku bushake yandikira Prezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'abari mu nteko rusange mu cyicaro cyayo mugihe bigaragaye ko atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

UMUTWE WA III: UMUTUNGO

Ingingo ya 9:

Umuryango ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu bikenewe kugira ngo ugere ku ntego zawo.

Committee and approved by the General Assembly. They play an advisory role but do not take part in voting.

Article 6:

Effective members are engaged to unconditionally participate to the Organization activities. They take place in the general assembly with deliberate voice. They have an obligation to contribute a specific amount fixed by the General Assembly,

Article 7:

The request of adhesion is addressed in written to the executive committee that submits it to the General Assembly approbation.

Article 8:

Membership is lost by death, voluntary resignation, exclusion or dissolution of the Organization. The resignation may be addressed in writing to the Chairman of the Executive Committee and subject to the approval of the General Assembly. The exclusion is decided by the general meeting by a majority of two thirds of the bench for a member who ceases to comply with these bylaws and the bylaws of the Organization.

TITLE III: INHERITANCE

Article 9:

Organization. Can have either in pleasure, or in property, the goods necessary to the achievement of its objectives.

Comité Exécutif et agréés par l'Assemblée Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas part aux votes.

Article 6 :

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer inconditionnellement aux activités de l'Organisation. Ils assistent aux assemblées générales avec voix délibérative. Ils ont l'obligation de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

Article 7 :

Les demandes d'adhésions sont adressées par écrit à la présidente du Comité exécutif qui les soumet à la probation de l'Assemblée générale ;

Article 8 :

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'Organisation.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au président du Comité Exécutif et soumis à l'approbation de l'assemblée générale.

L'exclusion est prononcée par l'assemblée générale à la majorité de 2/3 de la séance tenante pour un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement interne de l'Organisation.

CHAPITRE III : DU PATRIMOINE

Article 9 :

L'Organisation peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Ingingo ya 10:

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage n'imfashanyo zinyuranye n'umusaruro uva mu bikorwa by'umuryango.

Ingingo ya 11:

Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.

Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe aseze ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Ingingo ya 12:

Igihe umuryango usheshwe, hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego.

UMUTWE WA KANE: INZEGO

Ingingo ya 13:

Inzego z'umuryango ni Inteko Rusange, Komite Nyobozi, Ubugenzuzi bw'Imari, hamwe n'akanama nkemura mpaka.

**Igice cya mbere:
ibyerekeye Inteko Rusange**

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango.

Article 10:

The inheritance of Organization East constitutes by the contributions of the members, the gifts, the legacies, the various subsidies and the incomes resulting from the activities of Organization

Article 11:

Organization allocates its resources has all that contributes directly or indirectly has the realization of its object. No member can assume of it the right neither of possession nor to require an unspecified share in the event of voluntary withdrawal of it, of exclusion or dissolution of Organization

Article 12:

In the event of dissolution, after inventory of the goods of the Organization and auditing of the liability, the credit of the inheritance will be given to another Organization pursuing the similar goals.

TITLE IV: BODY OF THE ORGANISATION.

Article 13:

The bodies of the Organization are the General Assembly, the Executive Committee and the Office of the Commission in the charge of finance and the arbitration committee.

**Section premiere:
Of the General Assembly**

Article 14:

The General Assembly is the supreme body of the Organization.

Article 10 :

Le patrimoine de l'Organisation est constitué par les cotisations des membres, les dons, les legs, les subventions diverses et les revenus issus des activités de l'Organisation.

Article 11 :

L'Organisation affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de son objet. Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'Organisation.

Article 12 :

En cas de dissolution, après inventaire des biens de l'organisation et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une autre organisation poursuivant les objectifs similaires.

CHAPITRE IV : DES ORGANES

Article 13 :

Les organes de l'Organisation sont l'Assemblée Générale, le Comité Exécutif et le Commissariat au compte ainsi que la comite d'arbitrage.

**Section première :
De l'Assemblée Générale.**

Article 14 :

L'assemblée Générale est l'organe suprême de l'Organisation.

Igizwe n'abanyamuryango bose.

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Prezida wa Komite Nyobozi, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida. Iyo Perezida na Visi-Perezida bose badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri. Icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo Perezida w'inama.

Ingingo ya 16:

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30

Ingingo ya 17:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utagezweho, indi nama itumizwa mu minsi 15, icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Ingingo ya 18:

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'inteko Rusange isanzwe ihamagarwa mbere y'iminsi 15. Impaka zigirwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

She is composed of all the members of Organization.

Article 15:

The General Assembly is called and presides by President of the Executive Committee or in his absence, by the Vice-President. In the event of absence, of prevention or failure simulates of President and called in written by 1/3 of the effective members. For the circumstance, the Assembly names a president within them.

Article 16:

The General meeting meets once in ordinary session per annum. The invitations containing the agenda are given to the members at least 30 days before the meeting.

Article 17:

The General meeting sits and deliberates validly when 2/3 effective members are present. If this quorum is not reached, a new convocation is launched within 15 day. In this term, the General meeting sits and deliberates validly whatever the number of participants.

Article 18:

Assembles General extraordinary is held as many time as the need requires it. The methods of its convocation and its presidency are the same ones as those of the ordinary General meeting. The times of its convocation are fixed at 15 days. The debates can only relate only to the registered question on the agenda of the invitation.

Elle est composée de tous les membres de l'Organisation.

Article 15:

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par la Présidente du Comité Exécutif ou le cas échéant, soit par le Vice-président. En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés de la Présidente et du convoquée par écrit par 1/3 des membres effectifs. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président.

Article 16 :

L'assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 30 jours avant la réunion.

Article 17 :

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants ;

Article 18 :

L'assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que le besoin l'exige. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Les délais de sa convocation sont fixés à 15 jours. Les débats ne peuvent porter que sur la question

inscrite à l'ordre du jour de l'invitation uniquement.

Ingingo ya 19:

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 20:

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

- ❖ Kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza mbonezamikorere yawo;
- ❖ Gushyiraho no kuvanaho uhagarariye umuryango n'abamwungirije;
- ❖ Kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- ❖ Kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
- ❖ Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari;
- ❖ Kwemera impano n'indagano;
- ❖ Gusesa umuryango.

Igice cya kabiri: Komite Nyobozi

Ingingo ya 21:

Komite Nyobozi igizwe na:

- ❖ Perezida/ Umuvugizi w'Umuryango;
- ❖ Visi-Perezida: Umuvugizi wungirije;
- ❖ Umunyamabanga Mukuru

Article 19:

Safe for the Cases expressly foreseen by the law relating to the organizations and by the present statutes, the present decisions of the general assembly are taken to the absolute majority of voices. In case of voice parity, the one of the President counts doubles.

Article 20:

The capacities reserved for the General assemble are:

- ❖ Adoption and modification of the statutes and the payment of an interior nature;
- ❖ Appointment and revocation of representing legal and the temporary representative legal;
- ❖ Determination of the activities of Organization;
- ❖ Admission, suspension or exclusion of a member;
- ❖ Approval of the annual accounts;
- ❖ Acceleration of the gifts and legacy;
- ❖ Dissolution of Organisation.

Second section: Executive Committee

Article 21:

The Executive Committee is made up:

- ❖ Of the President: Representing Legal;
- ❖ Of the Vice-president: Temporary Representative Legal;
- ❖ Of a Secretary-General

Article 19 :

Sauf pour les Cas expressément prévus par la loi relative aux organisations sans but lucratif et par les présents statuts, les présentes décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle de la Présidente compte double.

Article 20 :

Les pouvoirs dévolus à l'Assemblée Générale sont :

- ❖ Adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;
- ❖ Nomination et révocation de la représentante légale et du représentant légale suppléant ;
- ❖ Détermination des activités de l'Organisation ;
- ❖ Admission, suspension ou exclusion d'un membre ;
- ❖ Approbation des comptes annuels ;
- ❖ Accélération des dons et legs ;
- ❖ Dissolution de l'organisation.

Section deuxième: Du Comité Exécutif

Article 21:

Le Comité Exécutif est composé :

- ❖ De la présidente : Représentante Légale
- ❖ Du Vice-président : Représentant Légal Suppléant ;
- ❖ D'un Secrétaire Générale ;

- ❖ Umubitsi Mukuru;
- ❖ Umujyanama umwe.

Ingingo ya 22:

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri: manda yabo imara imyaka ibiri ishobora kongerwa. Iyo umwe mu bagize Inama y'ubuyobozi yeguye ku bushake cyangwa avanywe ku mwanya we n'Inteko Rusange cyangwa apfuye, hagati muri manda umusimbuye arangiza manda ye.

Ingingo ya 23:

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe, ihamagawe kandi iyobowe na Perezida cyangwa Vici-Perezida.

Iterana iyo hari 2/3 by'abayigize.

Ibyemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye iyo nta bwumvikane bubonetse. Iyo amajwi angina, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 24:

Komite Nyobozi ishinze:

- ❖ Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange.
- ❖ Kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango
- ❖ Gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye
- ❖ Gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange.
- ❖ Gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa

- ❖ Of Treasurer General;
- ❖ Of the Adviser.

Article 22:

The members of the Executive Committee are elected among the effective members by the General meeting for a two years renewable mandate. In the event of voluntary or forced resignation pronounced by the General meeting or of death of a member of the Board of directors during the mandate, the successor completes the mandate.

Article 23:

The Executive Committee meets as many time as of need, but obligatorily once per quarter, on convocation and under the direction of the President or has defect, that is to say of the Vice-president. It sits when the 2/3 of the members is present. Its decisions are caught has the absolute majority of the voices when there is no consensus. In the event of parity of voice, than of the President counts double.

Article 24:

The Executive Committee is charged with:

- ❖ To put in execution the decisions and the recommendations of the General meeting
- ❖ To occupy itself of the daily management of Organization.
- ❖ To write does the annual report of the exercise run out
- ❖ To work out does the budget estimates have to subject has the General meeting
- ❖ To propose to the General meeting the modifications with the statutes and the rules of procedure

- ❖ De la Trésorière Générale ;
- ❖ De la Conseillère.

Article 22:

Les membres du Comité Exécutif sont élus par l'assemblée générale parmi les membres effectifs ; leur mandat est de deux ans renouvelable. En cas de démission volontaire ou forcée par l'Assemblée Générale ou de décès d'un membre du Conseil d'Administration au cours du mandat, son prédécesseur prend la relève jusqu'à la fin du mandat.

Article 23 :

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction de la Présidente ou à défaut, soit du Vice-présidente. Il siège lorsque la 2/3 des membres est présents. Ses décisions se prennent à la majorité absolue des voix lorsqu'il n'y a pas de consensus. En cas de parité de voix, celle de la Présidente compte double.

Article 24 :

Le Comité Exécutif est chargé de :

- ❖ Mettre en exécution les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale
- ❖ S'occuper de la gestion quotidienne de l'Organisation
- ❖ Rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé
- ❖ Elaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale
- ❖ Proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement intérieur

- ❖ Gutegura inama z'Inteko Rusange;
- ❖ Kugira imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga;
- ❖ Gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi bo mu nzego zose z'umuryango.

**Igice cya gatatu:
Ubugenzuzi bw'imari**

Ingingo ya 25:

Inteko Rusange ishyingira buri mwaka Abagenzuzi b'imari babiri, akanama nkempura mpaka kagizwe n'abantu ba batatu cg barenga,

❖ Abagenzuzi :

Abantu babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo, hamwe no kuzaza ibitabo byose by'umutungo

Urwego nkemurampaka

Rufite inshingano zo gukemura impaka zose zavuka hagati y'abagize umuryango.

Gukemura no gufata ibyemezo k'umutungo w'umuryango mugihe bigaragaye ko ariwo ntandaro y'impaka zavutse hagati y'abanyamuryango.

Nta rundi rwego ruvuguruzwa ibyemejwe n'uru rwego, iyo hari utanyuzwe n'ibyemezo byafashwe

- ❖ To prepare the sessions of the General meeting;
- ❖ To negotiate the financing and cooperation agreements with partners;
- ❖ To recruit, name and revoke the personnel of various services of Organization.

Third section: Audit Office

Article 25:

The general assembly names yearly two Commissioners to the Accounts and the commission of reconciliation of three people or more

- ❖ The commissioners to the Accounts Two people having for mission to check in any time the management of the finances and other heritage of the organization and to do some for him report. They have the access, to the books and to the writings accountants of the Organization.

Arbitration Committee

It has the role to resolve any conflicts which may arise in Organization.

Take decisions on the assets of the Organization Once it is proved to be the authentic source of conflict that prevails among members of the Organization.

There is no any other organ of the Organization that can react against decisions

- ❖ Préparer les sessions de l'Assemblée Générale ;
- ❖ Négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires;
- ❖ Recruter, nommer et révoquer le personnel de divers services de l'organisation.

**Section troisième:
Du Commissariat aux comptes**

Article 25:

L'assemblée Générale nomme annuellement deux Commissaires aux Comptes et la commission de réconciliation de trois personnes ou plus

❖ Les commissaires aux comptes

Deux personnes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'organisation et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, aux livres et aux écritures comptables de l'organisation.

Comité d'arbitrage

Il a le rôle de régler tout conflit qui peut naître dans l'Organisation.

Prendre les décisions sur le patrimoine de l'Organisation une fois ce dernier est l'origine de conflits qui règne entre les membres de l'organisation.

Aucun autre organe de l'Organisation qui peut réagir contre les décisions de celui-ci. Un membre

narwo agana inkiko zibifitiye ububasha

taken by the latter. A member who is not convinced of the decisions taken is entitled to return to the courts of jurisdiction.

qui n'est pas convaincu des décisions prises a droit de regagner les tribunaux de compétence.

Urwego nkemurampaka ruterana igihe cyose bibaye ngombwa byaba bisabwe n'urwego, abarugize cyangwa undi wese.

The arbitration committee meets at any time necessary, at the request of one of the organs, members of the committee or the third party.

Le comite d'arbitrage à tout moment qu'il s'avère nécessaire sur demande d'un organe quelconque de ses membres ou d'un tiers.

**UMUTWE WA V:
GUHINDURA AMATEGEKO N'ISESWA
RY'UMURYANGO**

**CHAPTER V:
MODIFICATION OF THE STATUTES AND
DISSOLUTION OF ORGANISATION**

**CHAPITRE V: MODIFICATION DES
STATUS ET DISSOLUTION DE
L'ORGANISATION**

Ingingo ya 26:

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

Article 26:

The present statutes can make object of modifications on decision of the General Assembly catch has the absolute majority voices, either on proposal of the Executive Committee, or has the request of the third of the effective members.

Article 26 :

Les présents statuts peuvent faire l'objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Comité Exécutif, soit à la demande du tiers des membres effectifs.

Ingingo ya 27:

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango, kuwufanya n'undi muryango cyangwa kuwomeka ku wundi ufite bihuje intego.

Article 27:

On decision of the majority of 2/3 of the voices, the General Assembly can pronounce the dissolution of Organisation Her fusion with or its affiliation has any other Organization working towards a similar end.

Article 27 :

Sur décision de la majorité de 2/3 des voix, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'Organisation, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre Organisation poursuivant un but analogue.

Ingingo ya 28:

Ibarura ry'umutungo w'umuryango rikorwa n'abo Inteko Rusange yashinze uwo murimo hakurikijwe ubwiganze bwa 2/3 by'amajwi. Ishyirwaho ry'abashinzwe kurangiza iseswa ry'umutungo rivanaho nta mpaka abagize Inama y'Ubuyobozi n'Iy'Ubugenzuzi.

Article 28:

Liquidation takes place by the care of the liquidators 'design by the General Assembly has the majority of 2/3 of the voices. The appointment of the liquidators puts an end to the mandate members of the Board of directors and that of the Board of Trustees.

Article 28 :

La liquidation s'opère par les soins des liquidateurs désignés par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix. La nomination des liquidateurs met fin au mandat des membres du Conseil d'Administration et celui du Conseil de Surveillance.

Ingingo ya 29:

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

Ingingo ya 30:

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abanyamuryango nyakuri bari ku ilisiti iyometseho.

Bikorewe i Gisenyi, kuwa 08/07/2012

**Umuvugizi n'umushumba wa JLM
Rév Pasteur Mukabutera Marie Josée
(sé)**

Article 29:

The modalities of execution of the presents statutes and all that is not planned there will be determines in a payment of an interior nature of Organisation adopted by the General Assembly has the absolute majority voices.

Article 30:

The presents statutes are approve and adopt by the effective members of the Organization whose list is in appendix.

Done in Gisenyi, on the 08/07/2012.

**Legal Representative of JLM
Rev Pasteur Mukabutera Marie Josée
(sé)**

Article 29 :

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur de l'Organisation adopté par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix.

Article 30 :

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres effectifs de l'Organisation dont la liste est en annexe.

Fait à Gisenyi, le 08/07/2012

**Représentant Légal du JLM
Rév Pasteur Mukabutera Marie Josée
(sé)**

COMPTE RENDU DE L'ASSEMBLEE GENERALE DE « THE JOY OF THE LORD MINISTRIES »

En date du **08/07/2012**, les membres fondateurs de l'organisation sans but lucrative dénommé « The Joy of Lord Ministries »(J.L.M) se sont Réunis à Gisenyi.

L'ordre du jour :

1. Lire et accepter le contenu du conte rendu de la réunion précédente
2. La rédaction et approbation des statuts régissant l'organisation « J.L.M » afin de régulariser les exigences de la loi **n° 06/2012 du 17/02/2012**, article 6.
3. Elections du comité exécutif chargé de l'administration de J.L.M suivant la nouvelle loi du **17/02/2012**
4. Election du comité de réconciliation suivant la loi **n° 06/2012 du 17/02/2012** dans son article 6.

La réunions à débuté à 9h00 avec un mot d'accueil adressé à tous les participants par révérend Pasteur MUKABUTERA Marie José, représentante légal de JLM, qui après avoir remercié les invités et les membres qui ont voulu répondre favorablement à l'invitation de l'organisation à se joindre à elle , elle a brièvement présenté la mission et les objectifs de l'organisation, après l'échange des idées évaluation on a constatée que les activités du Ministère vont bien comme prévu ; entre autres elle a présenté la loi **n° 06/2012 du 17/02/2012**, surtout son article 6 qui parles au fonctionnement des organisations non gouvernementales.

La réunion a pris des décisions suivantes :

1. Reconduire le comité exécutif de l'organisation, les commissaires aux comptes et elle a élue un comité de réconciliation.
2. Dans cette réunion, les participants ont pris décision d'actualiser son statut suivant la nouvelle loi **n° 06/2012 du 17/02/2012**
3. La réunion a élue 3 personnes membres du comité de réconciliation

Les membres du comité exécutif sont les suivants:

1.	Révérende Pasteur MUKABUTERA Marie Josée	Représentant légale	(sé)
2.	Mme Alice Fiat	Représentant légal (suppléant)	(sé)
3.	FIAT Félin	Secrétaire	(sé)
4.	UWAMALIYA Dositha	Trésorier	(sé)
5.	Mlle Amélie Fiat	Conseillère	(sé)

Comme il est prévu dans l'article 1, 17, 28, 40 de la loi susdite il est nécessaire qu'une organisation sans but lucratif possède des personnes chargées de réconcilier les litiges pouvant naître entre les membres ou entre les organes de l'association en cas de conflits ou autres mésententes.

La réunion a élu trois commissaires suivants :

1.	Ndagijimana Jean Baptiste	Président	(sé)
2.	Nyiramazayire Honoratha	Vice Président	(sé)
3.	Mugisha Olivier	Secrétaire	(sé)

La réunion a été clôturée à 15h00 par la Représentante légale **Révérende Pasteur MUKABUTERA Marie Josée** par un mot de remerciement aux participants pour leurs disponibilité et leurs dévouement sans le quel la réunion n'aurait eu lieu ainsi qu'une prière de demande de bénédictions aux participants.

Secrétaire de l'assemblée
FIAT Félin (sé)

Représentante Légal de J.L.M et
Président de l'assemblée Générale
Révérende Pasteur **MUKABUTERA Marie Josée**
(sé)

LISTE DE PRESENCE

No	NOMS	POSITION	SIGNATURE
1	Révérende Pasteur MUKABUTERA Marie Josée	Représentant légale	(sé)
2	Mme Alice Fiat	Représentant légal (suppléant)	(sé)
3	FIAT Félin	Secrétaire	(sé)
4	UWAMALIYA Dositha	Trésorier	(sé)
6	Mlle Amélie Fiat	Conseillère	(sé)
7	Ndagijimana Jean Baptiste	Membre	(sé)
8	Nyiramazayire Honoratha	Membre	(sé)
9	Mugisha Olivier	Membre	(sé)

DECLARATION

Nous, représentants légaux de l'organisation **THE JOY OF THE LORD MINISTRIES** déclarons avoir renouvelé le statut de la dite organisation en date du **08/07/2012** conformément à loi régissant les organisations et le fonctionnement des organisations non-gouvernementales nationales.

Fait à Rubavu le 08/07/2012

Représentant Légale
Révérende Pasteur MUKABUTERA Marie Josée
(sé)

Représentant Légale Suppléante
Mme Alice Fiat
(sé)

Rwanda Governance Board
Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere
Office Rwandais de la Gouvernance

ICYEMEZO N°110/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO
"OPEN DOOR CHRISTIAN MINISTRIES"

Twebwe, **Prof.SHYAKA Anastase**, Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere,

Dushingiye ku itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, cyane cyane mu ngingo zaryo za 21 na 22;

Dushingiye kandi ku ibaruwa twandikiwe kuwa 20/08/2013 n'umuyobozi w'umuryango **OPEN DOOR CHRISTIAN MINISTRIES** asaba ubuzimagatozi;

Tumaze kubona ko uyu muryango wujuje ibisabwa byose kugira ngo umuryango ushingiyeye ku idini uhabwe ubuzimagatozi nk'uko biteganywa n'ingingo ya 21 y'itegeko ryavuzwe hejuru;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango **OPEN DOOR CHRISTIAN MINISTRIES** iki Cyemezo kikazatangazwa mu Igazeti ya Repubulika y'u Rwanda.

Bikorewe i Kigali, kuwa 17/10/2014.

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Umuyobozi Mukuru

UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI

OPEN DOOR CHRISTIAN MINISTRIES
(O.D.C.M)

AMATEGEKO SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE

IZINA RY'UMURYANGO, IGIHE UZAMARA,
ICYICARO N'INTEGO.

Ingingo ya 1 :

Nkuko bisabwa n'itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17 Gashyantare 2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini hashinzwe umuryango witwa **OPEN DOOR CHRISTIAN MINISTRIES (O.D.C.M)**

Ingingo ya 2:

Icyicaro cy'umuryango ODCM gishyizwe mu Mujyi wa Kigali. Gishobora kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe na 2/3 by'abagize Inteko Rusange y'Umuryango.

Ingingo ya 3:

Umuryango ODCM ukorera imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe.

Article ya 4:

Intego nyamukuru y'umuryango ODCM ni:
-Ukwamamaza ubutumwa bwiza bw'Agakiza nk'uko byategetswe n'Umwami Yesu Kristo

RELIGIOUS - BASED ORGANIZATION

OPEN DOOR CHRISTIAN MINISTRIES
(O.D.C.M)

STATUTES

CHAPTER ONE

NAME, DURATION, HEAD OFFICE,
MISSION AND SCOPE OF ACTIVITIES

Article 1:

In accordance with the law no 06/2012 of February 17, 2012 determining the organization and the functioning of religious-based organizations, it is established hereby an organization named as **OPEN DOOR CHRISTIAN MINISTRIES (O.D.C.M)**

Article 2:

The head office of the ODCM Organization is located in Kigali City. It may be transferred to any other place on the Rwandan territory upon the decision of the 2/3 majority of the General Assembly members.

Article 3:

ODCM organization conducts its activities on the whole territory of the Republic of Rwanda. It is established for an undetermined period.

Article 4:

The main mission of ODCM shall be
- To proclaim the Gospel of Salvation in accordance with the order given by Jesus

ORGANISATION FONDEE SUR LA RELIGION

OPEN DOOR CHRISTIAN MINISTRIES
(O.D.C.M)

STATUTS

CHAPITRE PREMIER

DE LA DENOMINATION, DU SIEGE, DE LA
DUREE, DU RAYON D'ACTION ET DE MISSION

Article 1:

Conformément à la loi n° 06/2012 du 17 Février 2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion, il est créé une organisation dénommée **OPEN DOOR CHRISTIAN MINISTRIES (O.D.C.M)**

Article 2:

Le siège de l'Organisation ODCM est établi dans la Ville de Kigali. Il peut être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de 2/3 des membres de l'Assemblée Générale de l'Organisation.

Article 3 :

L'organisation ODCM exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Article 4 :

L'Organisation ODCM a pour mission principale:
- de proclamer l'Evangile du Salut conformément à l'ordre donné par Jésus – Christ;

-Gushinga no kubaka amatorero.

Intego yihariye y'Umuryango ni:

- Guteza imbere imibereho myiza y'abaturage;
- Kubaka ibigo by'amashuri n'iby'ubuvuzi;
- Gufasha abatishoboye, impfubyi, abapfakazi n'abana bo mu muhanda;
- Guteza imbere ubuhinzi n'ubworozi;
- Guteza imbere uburinganire n'iterambere ry'umugore;
- Kurwanya SIDA n'ibindi byorezo;
- Guharanira ubwiyunge no kurengera ibidukikije.

Abagenerwa bikorwa b'umuryango ni abanyamuryango bose ba ODCM n'abandi bose basanzwe bitabira ibikorwa by'uyu muryango

UMUTWE II: UMUTUNGO

Ingingo ya 5:

Umuryango ODCM ushobora kugira cyangwa gutira umutungo wimukanwa n'utimukanwa kugira ngo ugere ku ntego zawo.

Ingingo ya 6:

Umutungo w'Umuryango ODCM ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zinyuranye n'umusaruro ukomoka ku bikorwa by'Umuryango.

Christ;

- To implant and build Churches.

The specific objectives of the Organization shall be :

- To develop the well-being of the population;
- To build centers of education and health;
- To assist vulnerable people, orphans, widows and street children;
- To develop agriculture and livestock;
- To promote gender and women development;
- To fight against HIV/AIDS and other diseases;
- To promote reconciliation and environmental protection.

The beneficiaries of the organization are all ODCM members and all people who are interested in activities of this organization

CHAPITRE II: ASSETS

Article 5:

The ODCM organization may hire or own movable and immovable needed to achieve its objectives.

Article 6:

The resources of ODCM organization come from member's contributions, donations, legacy, various subsidies and revenues generated from its own activities.

- d'implanter et construire des églises.

L'Organisation a pour objectifs spécifiques de:

- Développer le bien - être de la population;
- Construire des établissements scolaires et sanitaires ;
- Assister les personnes vulnérables, les orphelins, les veuves et les enfants de la rue;
- Développer l'agriculture et l'élevage;
- Promouvoir le genre et le développement de la femme ;
- Lutter contre le VIH/ SIDA et autres épidémies;
- Promouvoir la réconciliation et la protection de l'environnement.

Les bénéficiaires de l'organisation sont tous les membres de l'organisation ODCM et toute autre personne intéressée aux activités de cette organisation

CHAPTER II: PATRIMOINE

Article 5:

L'organisation ODCM peut posséder ou louer des biens meubles ou immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Article 6:

Les ressources de l'organisation ODCM proviennent des contributions des membres, des dons, legs, subventions diverses et des revenus générés par ses propres activités.

UMUTWE III: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 7:

Umuryango ugizwe na:

- abanyamuryango bawushinze
- abanyamuryango bawinjiramo
- abanyamuryango b'icyubahiro

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko.

Abanyamuryango bawinjiyemo ni abantu gatozi cyangwa imiryango babisaba bamaze kwiyezeza gukurikira aya mategeko, bakemerwa n'Inteko Rusange. **Abanyamuryango nyakuri** ni abawushinze n'abawinjiyemo.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu gatozi cyangwa imiryango, nyuma yo kwishimira intego z'Umuryango, bemera kuwutera inkunga iyo ari yo yose. Bemera n'Inteko Rusange. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora cyangwa ngo batorwe.

Ingingo ya 8:

Abanyamuryango nyakuri biyemeza gukorera umuryango batizigamye. Baza mu nama z'Inteko rusange bafite uburenganzira bwo gutora no gutorwa. Bagomba gutanga umusanzu ugenwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 9:

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Perezida wa Komite nyobozi,

CHAPITRE III: MEMBERS

Article 7:

The organization is composed of:

- Founder members
- Adherent members
- Honorary members

Founder members are those who signed these statutes.

Adherent members shall be any physical or moral persons who, after having subscribed to these statutes, are approved by the General Assembly. Founders and adherent members constitute the **duly registered members**.

Honorary members shall be any physical or moral persons interested in the objectives of the organization and committed to support its activities. They shall be approved by general assembly. They may participate in its meetings with an advisory role but without any right to vote or to be elected.

Article 8:

Effective members shall be committed to actively participate to the Organization's activities. They shall attend the General Assembly meetings and have rights to vote and be elected. They must pay their contribution as agreed by the General Assembly.

Article 9:

The membership application shall be addressed to the President of the Executive

CHAPTER III: DES MEMBRES

Article 7:

L'organisation se compose des :

- membres fondateurs
- membres adhérents
- membres d'honneur

Sont **membres fondateurs**, les signataires des présents statuts

Sont **membres adhérents**, toute personne physique ou morale qui, après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréés par l'Assemblée Générale. Les membres fondateurs et les membres adhérents constituent **les membres effectifs**.

Sont **membres d'honneur** toute personne physique ou morale qui s'intéresse aux objectifs de l'organisation et qui lui apportent un soutien. Ils/Elles sont agréé(e)s par l'Assemblée générale. Ils/Elles peuvent assister aux réunions de l'Assemblée générale à titre consultatif mais sans voix délibérative.

Article 8:

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer activement aux activités de l'Organisation. Ils/elles assistent aux réunions de l'Assemblée générale avec voix délibérative. Ils ont l'obligation de payer une cotisation telle que décidée par l'Assemblée Générale

Article 9 :

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Comité Exécutif qui les soumet à

akazishyikiriza Inteko Rusange kugira ngo ibyemeze.

Ingingo ya 10:

Gutakaza ubunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango.
Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

ICYemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

UMUTWE IV: INZEGO

Ingingo ya 11 :

Inzego z'umuryango ni :

- Inteko Rusange
- Komite Nyobozi
- Komite y'Ubugenzuzi
- Komite y'Ubukemurampaka

Ingingo ya 12:

Inteko rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Rugizwe n'aba bakurikira:

- Abashumba bose;
- Abagize Komite Nyobozi;
- Abagize Komite y'Ubugenzuzi;
- Abagize Komite y'Ubukemurampaka;
- Abayobozi b'Inzego z'imirimo;
- Intumwa imwe ihagarariye Urubyiruko muri buri

Committee and later submitted to the General Assembly for approval.

Article 10:

Membership ceases with death, voluntary resignation, exclusion or dissolution of the organization.

Voluntary resignation shall be addressed in written to the President of the Executive Committee and approved by the General Assembly.

The decision of excluding a member is taken by 2/3 of the members in the General Assembly in case he/she is no longer conforming to these statutes and the internal rules and regulations of the organization.

CHAP. IV: ORGANS

Article 11:

The organs of the organization shall be:

- General Assembly
- Executive Committee
- Auditing Committee
- Conflict resolution Committee

Article 12:

The general assembly is the supreme organ of the organization. It is composed of:

- All Pastors;
- All Executive Committee members;
- All Auditing members;
- All Conflict Resolution Committee members;
- All Departments Leaders;
- One Delegate representing Youth from each

l'approbation de l'Assemblée Générale.

Article 10:

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'Association.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement intérieur de l'organisation.

CHAP. IV: ORGANES

Article 11 :

Les organes de l'organisation sont :

- l'Assemblée Générale
- le Comité Exécutif
- le Commissariat aux Comptes
- le Comité de Résolution des conflits

Article 12:

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation. Elle est composée de :

- Tous les Pasteurs ;
- Tous les membres du Comité Exécutif ;
- Tous les Commissaires aux Comptes ;
- Tous les Chargés de Résolution des Conflits ;
- Tous les Chefs des Départements ;
- Un Délégué représentant les Jeunes dans chaque église

itorero;

-Intumwa imwe ihagarariye Abari
n'Abategarugori muri buri itorero;

-Intumwa imwe ihagarariye abandi bakristo bose
muri buri itorero.

local church;

-One Delegate representing Girls and
Women from each local church;

-One Delegate representing other Christian
believers from each local church.

locale ;

-Un Délégué représentant les Filles et Femmes dans
chaque église locale ;

-Un Délégué représentant tous les autres chrétiens dans
chaque église locale.

Ingingo ya 13:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na
Perezida wa Komite Nyobozi; yaba adahari
cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi- Perezida,
bose badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko
Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na
½ cy'abanyamuryango nyakuri.

Article 13:

The General Assembly is convened and
chaired by the President of the Executive
Committee. In his/her absence he/she shall
temporarily be replaced by the Vice
president. If both of them are absent, the
general Assembly shall be convened in
written invitation signed by ½ of the
effective members.

Article 13:

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le
président du Comité Exécutif en cas d'absence ou
d'empêchement, l'Assemblée Générale, est convoquée
par le Vice Président. Si les deux sont absents, 1/2 des
membres effectifs convoquent par pétition écrite et
signée l'assemblée générale.

Icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo
Perezida n'umwanditsi kugira ngo bayobore
inama y'Inteko Rusange.

In this case, they shall designate a
chairperson and a reporter in order to preside
the general assembly meeting.

Dans ce cas, ils désignent un bureau composé d'un
Président et d'un rapporteur pour diriger la réunion de
l'assemblée générale.

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange iterana kabiri mu mwaka mu
nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo
ibiri ku murongo w'ibygwa zishyikirizwa
abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30.
Impaka zigibwa gusa ku bibazo byateganyijwe ku
murongo w'ibygwa. Ariko, Perezida agomba
kongera ku murongo w'ibygwa ikindi kibazo
cyose gitanzwe n'abagize ubwiganze busesuye
bw'intumwa zihari.

Article 14:

The General Assembly shall be convened
twice a year in ordinary session. Invitation
letters shall contain the agenda and be
distributed to all members within 30 days
before the meeting. Debates shall only deal
with the matter on the agenda but the
President is obliged to add any other point
suggested by the absolute majority of the
members present in the General Assembly
meeting.

Article 14 :

L'Assemblée Générale se réunit deux fois par an en
session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du
jour sont remises aux membres au moins 30 jours avant
la réunion. Les débats ne portent que sur les questions
inscrites à l'ordre du jour. Cependant, le Président est
tenu d'y ajouter tout autre point proposé par la majorité
absolue des membres présents.

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo
ityo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri zihari. Iyo
uwo mubare utuzuye, indi inama itumizwa mu

Article 15:

The General Assembly's decisions are
approved by 2/3 of members present. In case
the quorum is not achieved, the meeting is

Article 15 :

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement
lorsque les 2/3 des membres sont présents. Si ce quorum
n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans

minsi 15. Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Ingingo ya 16 :

Inteko idasanze iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa. Ihamagarwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Bitabangamiye ingingo ibanziriza iyi, igihe cyo kuyitumiza gishyizwe ku minsi 15.

Icyakora, gishobora kumanurwa ku minsi 7 iyo hari impamvu yihutirwa cyane.

Icyo gihe, impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Ingingo ya 17 :

Uretse ibiteganyijwe ukundi n'itegeko rigena imitunganyirize n'imikorere y'imiryango ishingiyeye ku idini kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo angana, irya Perezida rikemura impaka.

Ingingo ya 18 :

Ububasha bw'Inteko Rusange ni:

- kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza ngengamikorere yawo;
- gushyiraho no kuvanaho abagize Komite nyobozi, abagize Komite y'Ubugenzuzi n'abagize Komite y'Ubukemurampaka.

postponed for the next 15 days. Therefore, the General Assembly's decisions are worthy despite the number of the present members.

Article 16 :

The extraordinary General Assembly is convened as often as necessary. It is convened and chaired in the same way as the ordinary General Assembly.

Without prejudice to the preceding article, the extraordinary General Assembly is convened within 15 days.

However, It can be reduced into 7 days in case of extreme urgent need.

In this case, debates shall deal only with the matter on the agenda.

Article 17:

Except for cases willingly provided for by the law determining organization and functioning of the religious based organization and these statutes, the General Assembly's decisions are valid when adopted by the absolute majority votes. In case of equal votes, the president's shall have a casting vote.

Article 18:

The general Assembly's powers are:

- to adopt and modify the constitution and the internal rules and regulations of the organization;
- to elect and dismiss the Executive members, Auditing members and members of the Conflicts resolution committee;

un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quelque soit le nombre de participants

Article 16:

L'Assemblée Générale extra ordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire.

Sans préjudice à l'article précédent, les délais de sa convocation sont fixés à 15 jours.

Toutefois, ils peuvent être réduits à 7 jours en cas d'extrême urgence.

Dans ce cas, les débats ne portent que sur la question inscrite à l'ordre du jour.

Article 17 :

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi portant organisation et fonctionnement des Organisations fondées sur la religion et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président est prépondérante.

Article 18 :

Les pouvoirs de l'Assemblée Générale sont :

- l'adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur de l'organisation ;
- l'élection et la révocation des membres du Comité Exécutif, les Commissaires aux Comptes et les Chargés de résolution des conflits. ;

- abahagarariye umuryango n'ababungirije;
- kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango wese;
- kwemeza buri mwaka imicungire y'imari;
- gusesa umuryango.

Ingingo ya 19:

Komite Nyobozi igizwe na:

- Perezida: Umuvugizi w'umuryango
- Visi-Perezida: umuvugizi wungirije.
- Umunyamabanga
- Umubitsi.

Ingingo ya 20:

Abagize Komite Nyobozi batorerwa n'Inteko Rusange manda y'imyaka icumi ishobora kongerwa inshuro imwe. Batorwa ku bwiganze bw'amajwi y'abahari, batorwa mu ibanga.

Ingingo ya 21:

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe. Ihamagarwa kandi ikayoborwa na Perezida wayo; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi Perezida.

Iterana ku buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo angana, ijwi rya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

- to determine the activities of the organization;
- to accept, suspend and exclude any member;
- to approve the yearly accounts;
- to dissolve the organization.

Article 19:

The Executive Committee is composed by:

- President: Legal Representative
- Vice President: Deputy Legal Representative
- Secretary
- Treasurer.

Article 20:

Executive Committee's members are elected for ten years renewable once. They are elected to an absolute majority by general assembly in secret ballot.

Article 21:

The executive Committee is obligatory convened once a term and headed by its President. In case of his/her absence it is headed by his/her Vice President.

The Executive Committee is convened if 2/3 of the effective members are present. The decisions shall be taken by the simple majority of effective present members. In case of equal voice, the president's voice is considered double.

- la détermination des activités de l'organisation ;
- l'admission, la suspension et l'exclusion d'un membre ;
- l'approbation des comptes annuels ;
- la dissolution de l'organisation.

Article 19:

Le Comité Exécutif est composé :

- du Président : Représentant Légal
- du Vice-président : Représentant Légal Suppléant
- d'un Secrétaire
- d'un Trésorier.

Article 20 :

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale pour un mandat de dix ans renouvelable une fois. Ils sont élus au scrutin secret à la majorité absolue par l'Assemblée General.

Article 21:

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction, soit du Président soit du Vice-président en cas d'absence ou d'empêchement du premier.

Il siège valablement lorsque les 2/3 des membres sont présents. Ses décisions sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité, la voix du président compte double.

Ingingo ya 22 :

Komite Nyobozi ishinzwe:

-gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange,

-Kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango,

-gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye;
-gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange,

-gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa;

-gutegura inama z'Inteko Rusange,

-kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga,

-gushaka, gushyiraho no kvanaho abakozi bo mu nzego z'imirimo zinyuranye z'umuryango.

Ingingo ya 23:

Komite y'Ubukemurampaka nirwo urwego rushinzwe gukemura ibibazo cyangwa amakimbirane yose avutse hagati y'abanyamuryango;

Uburyo bwose bwo gukemura impaka ni ubuteganiye mu itegeko rigenga imiryango ishingiyeye ku idini, kimwe na Mategeko ngengamikorere yu yu muryango.

Iyo komite y'ubukemurampaka yananiwe gukemura amakimbirane, abafitanye ibibazo bashobora kuregera urukiko rubifitiye ububasha.

Ingingo ya 24:

Komite y'Ubukemurampaka igizwe n'abantu batatu b'inyangamugayo batowe n'Inteko

Article 22:

The Executive Committee's attributions shall be :

-to execute all the General Assembly's decisions,

-to deal with daily organization's management,

-to produce previous term activity reports,
-to prepare the annual budget to be submitted to the General Assembly

-to propose to the General Assembly articles within the constitution and internal rules and regulations for modification

-to prepare General Assembly meetings,

-to negotiate funds agreements with donors and partners,

-to recruit, nominate and dismiss different members of the organization.

Article 23:

The conflict resolution Committee shall be the organ in charge of any problems or disputes that occur among members;

All mechanisms of conflicts resolution shall be conformed to the law governing religious based Organizations, as well as the internal rules and regulations of this organization. In case the conflicts resolution committee fails to solve the disputes, the concerned parties may file the case before the competent court.

Article 24:

The conflict resolution is composed by three members with integrity elected by General

Article 22 :

Le Comité Exécutif est chargé de :

-exécuter les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale,

-s'occuper de la gestion quotidienne de l'organisation,

-rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé,
-élaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;

-proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement d'ordre intérieur,

-préparer les sessions de l'Assemblée Générale,

-négocier les accords de coopération et de financement avec les partenaires

-recruter, nommer et révoquer le personnel de différents services de l'organisation.

Article 23 :

Le Comité de résolution des conflits est l'organe chargé de résoudre tous les différends et litiges nés parmi les membres de l'organisation ;

Toutes les modalités de résolution des conflits sont conforme dans la loi portant Organisation fondée sur la religion, et dans le règlement d'ordre intérieur de l'organisation;

A défaut de règlement par le Comité de résolution des conflits, les parties concernées peuvent porter le litige devant la juridiction compétente.

Article 24:

Le Comité de résolution des conflits est composé de trois membres intègres élus par l'Assemblée générale pour un

Rusange gukora manda y'imyaka ibiri ishobora kongerwa . Yitoramo Perezida, Visi Perezida n'Umwanditsi, Iterana igihe cyose bibaye ngombwa.

Ihamagarwa kandi ikayoborwa na Perezida wayo. Iyo adahari cyangwa atabonetse bikorwa na Visi Perezida wayo.

Iterana mu buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye iyo hatabonetse ubwumvikane bw'abayigize.

Ingingo ya 25:

Inteko Rusange ishira buri mwaka abagenzuzi b'imari babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaturamari z'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

UMUTWE WA V:

IBISHINGIRWAHO KUGIRANGO UMUNTU ABE UMUYOBOZI N'UKO ABITAKAZA

Ingingo ya 26:

Kugirango umuntu abe Umuvugizi cyangwa Umuyobozi muri uyu muryango ushingiyeye ku idini, agomba kuba yujuje ibikurikira:

- ✓ Kuba ari umuntu wahamagawe n'Imana;
- ✓ Kuba ari Inyangamugayo afite n'imico myiza;

Assembly for two years renewable mandate. They shall elect among themselves a Chairman, a Vice Chairman and a Secretary.

It shall meet as often as necessary. It is convened and chaired by its Chairman, or in case of his absence, by the Vice-Chairman.

It legally meets when it gathers the (2/3) of its members. Its resolutions are valid when voted by the absolute majority in case of lack of consensus.

Article 25:

The General Assembly annually elects two internal auditors. Their attributions are just to audit any times the funds management and organization patrimony and produce reports. They have all rights to check financial documents but not shift them to any other place.

CHAP. V:

CRITERIA FOR BEING A LEADER AND LOSS OF LEADERSHIP

Article 26:

To become a Legal Representative or a leader within this religious based organization, everyone must meet the following requirements :

- ✓ To be a person with divine calling;
- ✓ To be a person with integrity and good morality;

mandat de deux ans renouvelable Ils élisent parmi eux-mêmes un Président, un Vice-président et un Secrétaire.

Il se réunit autant de fois que nécessaire. Il est convoqué et dirigé par son Président ou en cas de son absence par son Vice Président.

Il siège valablement à la majorité de deux tiers (2/3) de se membres. Ses décisions sont prises à la majorité absolue lorsqu'il n'y a pas de consensus.

Article 25:

L'Assemblée générale nomme annuellement deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'organisation et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'organisation.

CHAP. V:

CRITERES POUR ETRE ET POUR PERDRE LA QUALITE DE DIRIGEANT

Article 26:

Pour être Représentant Légal ou dirigeant au sein de cette Organisation basée sur la religion, il faut remplir les conditions suivantes :

- ✓ Etre une personne appelée par Dieu ;
- ✓ Etre une personne intègre et de bonne moralité ;

- ✓ Kuba afite imyaka y'ubukure;
- ✓ Kuba akuze mu mwuka kandi afite ubumenyi buhagije bwa Bibliya n'uburambe nibura bw'imyaka itanu (5) mu murimo w'ubushumba;
- ✓ Kuba afite iyerekwa rizima n'ubuhamya bwiza mu baturage;
- ✓ Kuba atarigeze ahamwa n'icyaha cyangwa se gukatirwa igifungo n'inkiko;

Ingingo ya 27:

Umuvugizi w'Umuryango n'abandi bayobozi b'itorero ODCM bagomba kwimikwa ku mugaragaro mu muhango wo kwimika uyobowe n'Intumwa cyangwa Umwepiskopi kandi witabiriwe n'abanyamuryango bose b'itorero n'imbagana y'abantu. icyo gihe, ahabwa icyemezo cyo Kwimikwa kigaragaza icyubaho n'umwanya yimitswemo.

Ingingo ya 28:

Umuvugizi cyangwa umuyobozi wese ashobora gutakaza uwo mwanya iyo yapfuye, cyangwa se yasezeyeye ku bushake, cyangwa se yasezerewe. Gusezererwa kwe kwemezwa n'Inteko Rusange iyo yahamwe n'icyaha mu bikurikira:

- ✓ Ubujura, ubuhemu no kunyereza amafaranga n'umutungo w'itorero;
- ✓ Inyigisho z'ubuyobe;
- ✓ Amacakubiri n'ingengabitekerezo ya jenocide;
- ✓ Uruhare mu bikorwa by'iterabwoba;

- ✓ To be of a majority age ;
- ✓ To have spiritual maturity and sufficient knowledge of the Bible with experience of at least five years (5) in the Pastoral ministry;
- ✓ To have a clear vision and a good testimony within the Community ;
- ✓ To have never been guilty of a crime and/or sentenced by the courts;

Article 27:

Legal Representative and other church leaders of ODCM must be invested officially during an ordination ceremony chaired by an Apostle or a Bishop with all members of the congregation and public present. In this occasion, He /She shall be granted an Official Certificate of Ordination that confirms his/her honor as well as his/her position.

Article 28:

Legal Representative or any leader can lose his leadership position, either in case of death, either in case of voluntary resignation or expulsion. Expulsion shall be decided by the General Assembly while convicted for one of following facts:

- ✓ Robbery, con man and diversion of public funds and property of the Organization;
- ✓ Wrong teachings;
- ✓ Divisionism and genocide ideology;
- ✓ Participating to terrorist activities;

- ✓ Avoir atteint l'âge de la majorité ;
- ✓ Avoir une maturité spirituelle et une connaissance suffisante de la Bible avec une expérience d'au-moins cinq ans (5) dans le ministère pastorale;
- ✓ Avoir une vision claire et un bon témoignage dans la Communauté ;
- ✓ N'avoir jamais été coupable d'un crime et /ou condamné par les tribunaux ;

Article 27 :

Le Représentant-légal et les autres dirigeants d'église ODCM doivent être investis officiellement au cours d'une cérémonie d'ordination présidée par un Apôtre ou un Evêque en présence de tous les membres de la Congrégation et du public. A cet effet, il /elle reçoit un Certificat d'Ordination qui confirme son honneur ainsi que sa position.

Article 28 :

Le Représentant légal ou tout dirigeant peut perdre cette qualité soit en cas de décès, soit en cas de démission volontaire ou d'exclusion. Son exclusion peut être décidée par l'Assemblée Générale s'il se rend coupable d'un des faits ci-après :

- ✓ Vol, escroquerie et détournement des fonds et du patrimoine de l'Organisation;
- ✓ Faux enseignements;
- ✓ Divisionnisme et idéologie du génocide ;
- ✓ Participation aux activités terroristes;

- ✓ Kutubahiriza amategeko shingiro n'amategeko ngengamikorere by'umuryango;
- ✓ icyaha cyose ndengakamere cyemejwe n'inkiko zibifitiye ububasha;
- ✓ Guta cyangwa kutaboneka mu mirimo ye igihe kirenze amezi atandatu nta mpamvu;
- ✓ Kutubahiriza inshingano yahawe.

**UMUTWE WA VI: GUHINDURA
AMATEGEKO N'ISESWA
RY'UMURYANGO**

Ingingo ya 29

Aya mategeko ashobora guhinduka byemejwe n'ubwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 30:

Iseswa ry'umuryango ryemezwa na 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange.

Ingingo ya 31:

Iyo Umuryango usheshwe, umutungo wawo uhabwa undi muryango ushingiyeye ku idini bihuje intego, ariko hamaze kwishyurwa imyenda yose.

Ingingo ya 32 :

Is shyirwamubikorwa by'aya mategeko n'ibindi bitavuzwe bizagaragara mu mategeko yihariye yemewe n'Inteko Rusange y'umuryango.

- ✓ No respect of statutes and internal rules and regulations of the organization ;
- ✓ Any crime established by competent jurisdictions;
- ✓ Desertion or Absence in his/her duties for over six months without any justification;
- ✓ No respect of his/her obligations.

**CHAPTER VI: MODIFICATION OF
STATUTES AND DISSOLUTION OF
THE ORGANISATION**

Article 29:

The modification of the constitution shall be devoted to the decision of absolute majority of the effective members.

Article 30:

The dissolution on of the organization is approved by the decision of 2/3 of the present members in the General Assembly.

Article 31:

In case of the dissolution of the organization and after paying off the debts, the assets of the Organization shall be given to another religious based organization having the similar objectives.

Article 32 :

Modalities for implementing these statutes and any provision that is not provided for shall be defined in the internal rules and regulations adopted by the general assembly

- ✓ Non-respect des statuts et du Règlement d'Ordre Intérieur de l'Organisation;
- ✓ Tout crime établi par les juridictions compétentes;
- ✓ Abandon ou Absence dans ses fonctions pendant plus de six mois sans justification aucune ;
- ✓ Non respect de ses obligations.

**CHAPITRE VI : MODIFICATION DES STATUTS
ET DISSOLUTION DE L'ORGANISATION**

Article 29 :

Les présents statuts peuvent être modifiés sur décision de la majorité absolue des membres effectifs de l'Organisation.

Article 30:

La dissolution de l'organisation peut être prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 de ses membres.

Article 31:

En cas de dissolution, le patrimoine de l'organisation sera attribué à une autre Organisation fondée sur la religion ayant les mêmes objectifs après apurement des dettes.

Article 32:

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans le règlement d'ordre intérieur adopté par l'Assemblée Générale.

of the organization.

Bikorewe i Kigali, ku wa 30/04/2012

Done at Kigali, on 30/04/2012

Fait à Kigali, le 30/04/2012

(sé)
TWAGIRUMUGABE Dominique
Umuvugizi w’Umuryango

(sé)
TWAGIRUMUGABE Dominique
Legal Representative

(sé)
TWAGIRUMUGABE Dominique
Représentant Légal

(sé)
NSHOGOZA Protais
Umuvugizi w’Umuryango Wungirije

(sé)
NSHOGOZA Protais
Deputy Legal Representative

(sé)
NSHOGOZA Protais
Représentant Légal Suppléant

LES MEMBRES FONDATEURS

N0	NOMS ET PRENOMS	Nationalite	District de Residence	signature
1.	TWAGIRUMUGABE Dominique	Rwandaise	Gasabo	(sé)
2.	NSHOGOZA Protais	Rwandaise	Gasabo	(sé)
3.	MUSANABERA Penina	Rwandaise	Gasabo	(sé)
4.	UWICYEZA Yvonne	Rwandaise	Gasabo	(sé)
5.	NKOTANYI Abdon Faustin	Rwandaise	Gasabo	(sé)
6.	NYIRAKAMANA Claudine	Rwandaise	Gasabo	(sé)
7.	SINGIRANKABO Jean Damascene	Rwandaise	Gasabo	(sé)
8.	TWAHIRWA Jean Olivier	Rwandaise	Gasabo	(sé)
9.	MUSANGWA Frida	Rwandaise	Gasabo	(sé)
10.	UWAMAHORO Corneille	Rwandaise	Gasabo	(sé)

Fait an Kicukiro, le 30/04/2012

(sé)

TWAGIRUMUGABE Dominique
Representant Legal

(sé)

NSHOGOZA Protais
Representant Legal Suppleant

PROCES VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE CONSTITUTIVE DE **OPEN DOOR
CHRISTIAN MINISTRIES (O.D.C.M)**

L'an deux mille douze le 30eme jour du mois d'avril, s'est tenue a Kicukiro, depuis 9 heures du matin, l'assemblee generale constitutive de l'Organisation **OPEN DOOR CHRISTIAN MINISTRIES (O.D.C.M)**

A l'ordre du jour figuraient quatre points :

- Creation de l'Organisation
- Adoption des statuts
- Election de membres aux organes de l'organisation
- Election du comite de resolution des conflits

Premiere resolution :

Les participants a la reunion ont convenu de créer une organisation denommee **OPEN DOOR
CHRISTIAN MINISTRIES (O.D.C.M).**

Deuxieme resolution :

Les membres fondateurs ont examine les statuts, article par article et les ont enfin adoptes.

Troisieme resolution :

Les membres fondateurs ont procede a l'election des membres aux organes de l'Organisation de la manière ci-apres :

- Monsieur TWAGIRUMUGABE Dominique : Representant Legal ;
- Monsieur NSHOGOZA Protais : Representant Legal Suppleant
- Madame UWICYEZA Yvonne : Secrétaire Générale
- Monsieur NKOTANYI Abdon Faustin : Tresorier

Quatrieme resolution :

Les membres fondateurs ont procede a l'election des comites charges de resolution des conflits de la manière ci-apres.

- SINGIRANKABO Jean Damascene : President
- TWAHIRWA Jean Olivier : Vice President
- MUSANGWA Frida : Secrétaire

La reunion a pris fin à 14 heures

(sé)
TWAGIRUMUGABE Dominique
Représentant Légal

(sé)
NSHOGOZA Protais
Représentant Légal Suppléant

(sé)
UWICYEZA Yvonne
Secrétaire Général

DECLARATION DES REPRESENTANTS LEGAUX DE L'ORGANISATION **OPEN DOOR
CHRISTIAN MINISTRIES (O.D.C.M)**

Nous, soussignés, **TWAGIRUMUGABE Dominique** et **NSHOGOZA Protails** déclarons avoir accepté d'être respectivement comme Représentant Legal et Représentant Legal Suppléant de **OPEN DOOR CHRISTIAN MINISTRIES (O.D.C.M)** dans la réunion du 30/04/2012, qui s'est tenue à Kicukiro, de l'Assemblée Générale Constitutive de ladite Organisation.

LES MEMBRES FONDATEURS

N0	NOMS ET PRENOMS	Nationalite	District de Residence	signature
1.	TWAGIRUMUGABE Dominique	Rwandaise	Gasabo	(sé)
2.	NSHOGOZA Protails	Rwandaise	Gasabo	(sé)
3.	MUSANABERA Penina	Rwandaise	Gasabo	(sé)
4.	UWICYEZA Yvonne	Rwandaise	Gasabo	(sé)
5.	NKOTANYI Abdon Faustin	Rwandaise	Gasabo	(sé)
6.	NYIRAKAMANA Claudine	Rwandaise	Gasabo	(sé)
7.	SINGIRANKABO Jean Damascene	Rwandaise	Gasabo	(sé)
8.	TWAHIRWA Jean Olivier	Rwandaise	Gasabo	(sé)
9.	MUSANGWA Frida	Rwandaise	Gasabo	(sé)
10.	UWAMAHORO Corneille	Rwandaise	Gasabo	(sé)

Fait à Kicukiro, le 30/04/2012

(sé)
TWAGIRUMUGABE Dominique
Représentant Legal

(sé)
NSHOGOZA Protails
Représentant Legal Suppléant

**AMATEGEKOSHINGIRO Y'UMURYANGO
USHINGIYE KU IDINI, DIYOSEZI
GATOLIKA YA CYANGUGU**

**THE STATUTES OF THE
ORGANIZATION BASED ON RELIGION,
THE CATHOLIC DIOCESE OF
CYANGUGU**

**STATUTS DE L'ORGANISATION FONDEE
SUR LA RELIGION, DIOCESE
CATHOLIQUE DE CYANGUGU**

IRIBURIRO

Twebwe,
Musenyi Jean Damascène BIMENYIMANA
Umushumba wa Diyosezi Gatolika ya
CYANGUGU ;

Dushingiye ku biteganywa n'Itegeko n°06/2012
ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize
n'imikorere by'Imiryango Ishingiye ku Idini,
cyane cyane mu ngingo yaryo ya 40 n'ya 41 ;

Dushingiye no ku nyandiko mvugo y'Inama
Rusange ku mitunganyirize ya Diyosezi Gatolika
ya CYANGUGU yateraniye i KAMEMBE ku wa
27/03/2013 ;

Duhamije kandi twemeje ko Amategeko shingiro
ya Diyosezi Gatolika ya CYANGUGU ahinduwe
ku buryo bukurikira :

PREAMBLE

We, the undersigned,
Bishop Jean Damascène BIMENYIMANA
The Bishop of the Catholic Diocese of
CYANGUGU;

In accordance with the Law n° 06/2012 of
17/02/2012 establishing the organization and
functioning of Organizations Based on Religion,
especially under articles 40 and 41;

In accordance with the minutes of the General
Assembly of the Organization, the Catholic
Diocese of CYANGUGU assembled at
KAMEMBE on the 27/03/2013;

Adopt the modifications of the statutes of the
above mentioned Organization.

PREAMBULE

Nous, soussignés,
Monseigneur Jean Damascène BIMENYIMANA
Evêque du Diocèse Catholique de CYANGUGU ;

Conformément à la Loi n° 06/2012 du 17/02/2012
portant organisation et fonctionnement des
Organisations Fondées sur la Religion, surtout dans
ses articles 40 et 41 ;

Compte tenu du procès verbal de l'Assemblée
Générale de l'Organisation Diocèse Catholique de
CYANGUGU réunie à KAMEMBE en date
du 27/03/2013 ;

Adopte les modifications aux statuts de la dite
organisation.

**UMUTWE WA I
IZINA, IGIHE UMURYANGO UZAMARA,
ICYICARO**

Ingingo ya mbere

Umuryango Ushingiye ku Idini witwa Diyosezi Gatolika ya CYANGUGU usimbuye Umuryango Udaharanira Inyungu witwaga Diyosezi ya CYANGUGU wari ufite ubuzimagatozi nk'uko byateganywaga mu Iteka rya Minisitiri n° 684/07 ryo ku wa 12 Ukwakira 1982.

Ingingo ya 2

Diyosezi Gatolika ya CYANGUGU nta gihe kigenwe izamara.

Ingingo ya 3

Icyicaro cya Diyosezi Gatolika ya CYANGUGU kiri mu Murenge wa KAMEMBE; mu Karere ka RUSIZI; Intara y'i BURENGERAZUBA; Repubulika y' u Rwanda.

**UMUTWE WA II
INTEGO N'IBIKORWA**

Ingingo ya 4

Diyosezi Gatolika ya CYANGUGU ifite intego yo kwamamaza Ivanjili mu bantu bose no guteza imbere imibereho myiza y'abaturage mu buryo buhuje n'uko Kiliziya Gatolika y'isi yose ibiteganyaga.

**CHAPTER I
NAME, DURATION
AND HEADQUARTERS**

Article one

The Organization Based on Religion known as the Catholic Diocese of CYANGUGU replaces non Profit Making Organization known as the Diocese of CYANGUGU with the juridical personality according to the Ministerial Decree n° 684/07 of October 12, 1982.

Article 2

The Catholic Diocese of CYANGUGU is established for an unlimited term.

Article 3

The headquarters of the Catholic Diocese of CYANGUGU is located in KAMEMBE Sector, RUSIZI District, WESTERN Province, Republic of Rwanda.

**CHAPTER II
MISSION AND THE SCOPE OF
ACTIVITIES**

Article 4

The Catholic Diocese of CYANGUGU has the mission of Evangelization and Human Promotion for the people according to the vision of the Universal Catholic Church.
The mission of the Organization will be achieved

**CHAPITRE I
DE LA DENOMINATION, DE LA DUREE DU
SIEGE**

Article premier

L'Organisation Fondée sur la Religion dénommée Diocèse Catholique de CYANGUGU remplace l'Association Sans But Lucratif portant dénomination Diocèse de CYANGUGU dotée de la personnalité juridique selon l'Arrêté Ministériel n° 684/07 du 12 octobre 1982.

Article 2

Le Diocèse Catholique de CYANGUGU est créé pour une durée indéterminée.

Article 3

Le siège social du Diocèse Catholique de CYANGUGU est établi dans le Secteur KAMEMBE, District de RUSIZI, Province de l'OUEST, République du Rwanda.

**CHAPITRE II
DE LA MISSION ET DU CHAMP
D'ACTIVITES**

Article 4

Le Diocèse Catholique de CYANGUGU a pour mission l'Évangélisation et la Promotion humaine de la population selon la vision de l'Eglise Catholique Universelle.
La mission de l'Organisation est atteinte grâce

Official Gazette n°01 of 05/01/2015

Intego y'uwo Muryango igerwaho binyuze mu bikorwa bikurikira:

Kwamamaza Idini Gatolika yifashishije iyogezabutumwa, inyigisho z'iyobokamana n'ikenurabushyo, itangazamakuru n'ibikorwa by'urukundo;

Gutunganya no guhimbaza imihango nyobokamana gatolika ;

Guteza imbere Imiryango y'Agisiyo Gatolika;

Kwita ku burezi n'uburere mu rubyiruko cyane cyane ishingira amashuri gatolika y'ibyiciro byose ;

Gushyiraho no guteza imbere ibikorwa bigamije imibereho myiza y'abaturage

Ingingo ya 5

Diyosezi Gatolika ya CYANGUGU ni imwe mu zigize Intara ya Kiliziya Gatolika mu Rwanda ifite icyicaro i Kigali.

Iyo Diyosezi ibarirwa kandi mu zigize Inama y'Abepisikopi Gatolika bo mu Rwanda ifite icyicaro i Kigali.

Imikoranire y'izo nzego zombi na Diyosezi Gatolika ya CYANGUGU igenwa n'Amategeko Agenga Kiliziya Gatolika y'isi yose (Can 431 na 432).

Ingingo ya 6

§ 1. Diyosezi Gatolika ya CYANGUGU ikorera imirimo yayo mu Rwanda hakurikijwe imbibi zayo zashyizweho n'Ubuyobozi Bukuru bwa

through the following actions:

The spread of the Catholic Religion through preaching, catechesis, pastoral work, the means of social communication and charitable works;

Organization and celebration of the Catholic worship;

Promotion of Catholic Movements;

Education of the youth especially through catholic schools at all levels;

Establishment of social and charitable works.

Article 5

The Catholic Diocese of CYANGUGU is part of the Ecclesiastical Province of Rwanda, whose headquarters is in Kigali. It is also a member of the Episcopal Conference of Rwanda whose headquarters is in Kigali. The juridical relations between the Catholic Diocese of CYANGUGU and these two institutions are regulated by the provisions of the Code of Canon Law of the Universal Catholic Church (Can 431 and 432).

Article 6

§ 1. The Catholic Diocese of CYANGUGU carries out its activities on Rwandan territory included within the ecclesiastical administrative

notamment aux actions suivantes:

La Propagation de la Religion Catholique par la prédication, la catéchèse, le travail pastoral, les moyens de communication sociale et les œuvres de charité ;

L'Organisation et la célébration du culte catholique ;

La Promotion des Mouvements d'Action Catholique;

L'Education de la jeunesse grâce notamment aux écoles catholiques de tous les niveaux;

La mise en place des œuvres socio-caritatives.

Article 5

Le Diocèse Catholique de CYANGUGU fait partie de la Province Ecclésiastique du Rwanda dont le siège est à Kigali. Il est aussi membre de la Conférence Episcopale du Rwanda dont le siège social est établi à Kigali. Les rapports juridiques entre le Diocèse catholique de CYANGUGU et ces deux autres institutions sont régis par les dispositions du Code de Droit Canonique de l'Eglise Catholique Universelle (Can 431et 432).

Article 6

§ 1. Le Diocèse Catholique de CYANGUGU exerce son activité sur le territoire rwandais compris dans les limites administratives

Kiliziya Gatolika (Can 373).

§ 2. Hatirengagijwe ingingo z'amategeko agenga Kiliziya zirebana n'imbibi za Diyosezi, abagenerwabikorwa ba Diyosezi Gatolika ya CYANGUGU ni abantu bose nta vangura iryo ari ryo ryose.

UMUTWE WA III ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 7

§1. Diyosezi Gatolika ya CYANGUGU yakira nk'umunyamuryango wayo umuntu wese wabatijwe ku buryo bukurikije amategeko, akaba yunze ubumwe na Kiliziya Gatolika, utuye mu mbibi ikoreramo, nta vangura iryo ari ryo ryose; rishingiye ku myaka y'amavuko, ku gitsina, ku bwoko, ku ibara ry'umubiri, ku mibereho y'abantu cyangwa se ku bwenegihugu.

§ 2. Umuntu atakaza ubunyamuryango:

Igihe ahakanye ukwemera gatolika, igihe yemeye ibirwanya ukwemera kwa Kiliziya cyangwa igihe yitandukanyije na yo.

Igihe ahawe igihano cyo gucibwa muri Kiliziya mu buryo bukurikije amategeko kandi akagihabwa n'ubuyobozi bwemewe bwa Kiliziya Gatolika.

Igihe yimutse akajya gutura ahandi hatari mu mbibi ya Diyosezi Gatolika ya CYANGUGU.

boundaries established by the Holy See (Can 373).

§ 2. Without prejudice to the provisions relating to the canonical territorial jurisdiction, the beneficiaries of the action of the Catholic Diocese of CYANGUGU are all persons without any discrimination

CHAPTER III MEMBERS

Article 7

§ 1. The Catholic Diocese of CYANGUGU admits as member any physical person validly baptized and in communion with the Catholic Church, having a domicile in that territory of the Diocese, without any discrimination which could be based particularly on age, sex, race, color, social status or nationality.

§ 2. Membership is lost with:

The formal act of renunciation of the catholic faith, apostasy or schism.

The penalty of excommunication legitimately made by the competent authority of the Catholic Church.

A change of domicile outside the territory of the Catholic Diocese of CYANGUGU.

ecclésiastiques établies par le Saint Siège (Can 373).

§ 2. Restant sauves les clauses canoniques liées à la compétence territoriale, les bénéficiaires de l'action du Diocèse Catholique de CYANGUGU sont toutes les personnes sans aucune discrimination.

CHAPITRE III DES MEMBRES

Article 7

§ 1. Le Diocèse Catholique de CYANGUGU admet comme membre toute personne physique validement baptisée et en communion avec l'Eglise catholique, ayant érigé domicile sur le territoire du Diocèse, sans aucune discrimination qui serait basée notamment sur âge, sexe, race, couleur, condition sociale ou nationalité.

§ 2. La qualité de membre se perd avec:

L'acte formel de reniement de la foi catholique, apostasie ou schisme.

La sanction d'excommunication légitimement portée par l'autorité compétente de l'Eglise Catholique.

Le changement de domicile en dehors du territoire du Diocèse Catholique de CYANGUGU.

**UMUTWE WA IV
IMITUNGANYIRIZE YA DIYOSEZI**

Ingingo ya 8

Diyosezi Gatolika ya CYANGUGU igizwe na za Paruwasi (Can 374 § 1).

Ingingo ya 9

§ 1. Ubuyobozi bukuru bwa Diyosezi buri mu biganza by'Umwepiskopi ushyirwaho nta gahato na Papa nk'uko biteganywa mu gitabo cy'amategeko ya Kiliziya mu ngingo ya 377, §1 igira iti: «Papa ashiraho mu bwisanzure bwe Abepiskopi, cyangwa se akemeza abamushyikirijwe bamaze kubitorerwa». Umwepiskopi afite ububasha busesuye ahabwa n'amategeko (Can 381, §1). Mu mirimo y'ubuyobozi Umwepiskopi afashwa n'Igisonga cye.

§ 2. Kuba Umwepiskopi wemewe n'amategeko ya Kiliziya Gatolika wa Diyosezi ya CYANGUGU abihabwa no kuba yujuje ibisabwa nk'uko bisobanurwa n'ingingo ya 378 yo mu gitabo cy'Amategeko ya Kiliziya Gatolika igira iti:

«Kugira ngo umuntu atorerwe kuyobora Diyosezi agomba kuba yujuje ibi bikurikira:

1° Kuba afite ukwemera gushyitse, indakemwa mu myifatire, ubusabaniramana,

**CHAPTER IV
THE ORGANIZATION**

Article 8

The Catholic Diocese of CYANGUGU is divided into distinct ecclesiastical parts known as Parishes (Can 374 § 1).

Article 9

§ 1. The highest authority in the Diocese belongs to the Bishop appointed by the Supreme Pontiff (377 § 1) which stipulated that «The Supreme Pontiff freely appoints bishops or confirms those legitimately elected». He has all the ordinary, proper and immediate power required for the exercise of his Episcopal office (Can 381 § 1). He is assisted by the Vicar General in his executive power.

§ 2. The legitimacy of the Bishop of the Catholic Diocese of CYANGUGU is established by the terms of suitability defined by Canon Law, in accordance with canon 378 that says:

«For the suitability to the Episcopate, it is required of the candidate:

1° To have a high degree, strong faith, good morals, piety, zeal for souls, wisdom, prudence

**CHAPITRE IV
DE L'ORGANISATION**

Article 8

Le Diocèse Catholique de CYANGUGU est constitué de circonscriptions territoriales ecclésiastiques dénommées Paroisses (Can 374 § 1).

Article 9

§ 1. L'Autorité suprême du Diocèse appartient à l'Evêque, nommé librement par le Souverain Pontife en conformité avec le canon 377, §1 qui stipule que «Le Pontife Suprême nomme librement les Evêques, ou confirme ceux qui ont été légitimement élus». Il lui revient tout le pouvoir ordinaire, propre et immédiat requis pour sa charge épiscopale (Can 381, §1). Il est assisté par le Vicaire Général dans son pouvoir exécutif.

§ 2. La légitimité de l'Evêque du Diocèse Catholique de CYANGUGU est établie par les conditions d'idonéité définies par le Droit Canonique, en conformité avec le canon 378 qui dit que:

«Pour l'idonéité à l'Épiscopat, il est requis du candidat :

1° qu'il ait, à un degré élevé, une foi solide, de bonnes mœurs, la piété, le zèle des âmes, la sagesse,

ishyaka ryo gukiza abantu, ubushishozi, ubwitonzi n'imigenzo ya kimuntu kandi akaba afite n'indi mico myiza yamufasha kurangiza neza umurimo ahamagariwe;	and human virtues, and he may also have other qualities that enable him to perform the needed act;	la prudence et les vertus humaines, et qu'il soit doué par ailleurs des autres qualités qui le rendent capable d'accomplir l'office dont il s'agit ;
2° Kuba azwiho imyitwarire myiza;	2° To have a good reputation;	2° qu'il jouisse d'une bonne renommée;
3° Kuba afite nibura imyaka 35 y'amavuko;	3° To have at least thirty-five years;	3° qu'il ait au moins trente-cinq ans ;
4° Kuba nibura amaze imyaka 5 ari Padiri;	4° To have been a priest for at least five years;	4° qu'il soit prêtre depuis cinq ans au moins ;
5° Kuba afite impamyabumenyi y'ikirenga cyangwa ihanitse mu Byanditswe Bitagatifu, muri Tewolojiya cyangwa mu Mategeko ya Kiliziya, yatanze n'Ishuli Rikuru ryemewe n'Ubuyobozi Bukuru bwa Kiliziya Gatolika, cyangwa se akaba afite byibura ubumenyi muri izo nyigisho;	5° To have obtained a doctorate or at least a bachelor's degree in Holy Scriptures, Theology or Canon Law from an of Higher Studies Institute approved by the Holy See, or to be at least a very competent person in these matters .	5° qu'il ait obtenu le doctorat ou au moins la licence d'Écriture Sainte, de Théologie ou de Droit Canonique dans un Institut d'Études Supérieures approuvé par le Siège Apostolique, ou qu'il soit au moins vraiment compétent en ces matières.
§ 3. ICyemezo cya nyuma ku utorerwa gushyirwa mu rwego rw'Ubwepiskopi, harebwa niba abikwiye, gifatwa n'Ubuyobozi Bukuru bwa Kiliziya Gatolika».	§ 3. The final judgment on the suitability of the candidate belongs to the Holy See».	§ 3. Le jugement définitif sur l'idonéité d'un sujet à promouvoir appartient au Siège Apostolique».
§ 4. Umwepiskopi wa Diyosezi Gatolika ya CYANGUGU areka ubuyobozi bwa Diyosezi hakurikijwe Igitabo cy'Amategeko ya Kiliziya Gatolika mu ngingo ya 401 igira iti:	§ 4. The mandate of the Bishop of the Catholic Diocese of CYANGUGU ends under the conditions defined by the canon 401 which stipulates:	§4 Le mandat de l'Evêque du Diocèse Catholique de CYANGUGU prend fin dans les conditions définies par le canon 401 qui stipule ainsi :
«1. Umwepiskopi wa Diyosezi wujuje imyaka 75, asabwa kwegura ku mirimo ye yandikira Umushumba wa Kiliziya Gatolika ku isi uzamusimbuza amaze kubisuzumana	«1. A Diocesan Bishop who has completed the seventy-fifth year of age is requested to present his resignation from office to the Supreme Pontiff, who will make provision after he has examined all	« 1. L'Évêque Diocésain qui a atteint soixante-quinze ans accomplis est prié de présenter la renonciation à son office au Pontife Suprême qui y pourvoira après examen de toutes les circonstances.

ubushishozi.

2. Umwepiskopi wa Diyosezi, biturutse ku mpamvu y'uburwayi cyangwa se ku yindi mpamvu ikomeye, utakibashije kurangiza neza inshingano ze, asabwa bidatinze kwegura ku buyobozi bwa Diyosezi ».

Ingigo ya 10

Umushumba wa Diyosezi ni we Uhagarariye Diyosezi imbere y'amategeko. Ashyiraho Umwungiriza we akemezwa n'Inteko Rusange ya Diyosezi.

**UMUTWE WA V
INZEGO ZEMEWE N'INSHINGANO ZA
BURI RWEGO**

Ingigo ya 11

Imitunganyirize ya Diyosezi ishingiyeye ku nzego zitandukanye zifasha Umwepiskopi, imikorere yazo ikagenwa n'Amategeko agenga Kiliziya Gatolika y'isi yose kandi akaziha n'inshingano. Izo nzego ni izi :

1. Inama ya Diyosezi Ishinzwe Ikenurabushyo ,
2. Urugaga rw'Abasaserdoti ,
3. Inteko y'Abajyanama ba Diyosezi ,
4. Inama ya Diyosezi Ishinzwe Umutungo.

5. Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane.

the circumstances.

2. A Diocesan Bishop who has become less able to fulfill his office because of ill health or some other grave cause is earnestly requested to present his resignation from office».

Article 10

The Bishop of the diocese is ex officio its Legal Representative. He appoints a Deputy Legal representative approved by the General Assembly.

**CHAPTER V
STRUCTURE, COMPETENCE AND
ATTRIBUTION OF THE ORGANS**

Article 11

The Organization of the Diocese consists of different organs which assist the Bishop and they are defined by the Canon Law which determines their respective competences particularly:

1. The Diocesan Pastoral Council,
2. The Presbyterium,
3. The College of Consulters,
4. The Diocesan Council for Economic Affairs,

5. Conflicts resolutions organ.

2. L'Évêque Diocésain qui, pour une raison de santé ou pour toute autre cause grave, ne pourrait plus remplir convenablement son office, est instamment prié de présenter la renonciation à cet office».

Article 10

L'Evêque du Diocèse est d'office le Représentant Légal. Il nomme un Représentant Légal Suppléant agréé par l'Assemblée Générale.

**CHAPITRE V
STRUCTURE COMPETENCE ET
ATTRIBUTION DES ORGANES**

Article 11

L'Organisation du Diocèse comprend les différents organes qui assistent l'Evêque et sont définis par le Droit Canonique qui en fixe les compétences notamment :

1. Le Conseil Diocésain de Pastorale,
2. Le Presbyterium,
3. Le Collège des Consulters,
4. Le Conseil Diocésain pour les Affaires Economiques,
5. Organe des résolutions des conflits.

Ingingo ya 12

Inama ya Diyosezi Ishinzwe Ikenurabushyo

Inama ya Diyosezi Ishinzwe Ikenurabushyo ni rwo rwego rukuru rugizwe n'abahagarariye abanyamuryango bose, ni yo Nteko Rusange ya Diyosezi.

Iterana nibura rimwe mu mwaka itumijwe kandi ikayoborwa n'Umwepiskopi wa Diyosezi.

Yiga ibirebana n'ikenurabushyo igasuzuma imigendekere yabyo, kandi ikagaragaza imyamzuro ikwiye gushyirwa mu bikorwa (can 511).

Ingingo ya 13

Urugaga rw'Abasaserdoti

Urugaga rw'Abasaserdoti ni inteko igizwe n'abapadiri bose ba Diyosezi iyobowe n'Umwepiskopi. Iterana nibura rimwe mu gihembwe n'igihe cyose bibaye ngombwa, igasuzuma ibibazo bireba imibereho yabo n'ubutumwa bwa Kiliziya.

Ingingo ya 14

Inteko y'Abajyanama ba Diyosezi

Inteko y'Abajyanama ba Diyosezi igizwe n'abapadiri batoranyijwe n'Umwepiskopi, kugira ngo bamufashe mu buyobozi bwa Diyosezi.

Article 12

The Diocesan Pastoral Council

The Diocesan Pastoral Council, as the highest representative organ of the Diocese is the General Assembly. It consists of the representative of all effective members and presided over by the Bishop of the Diocese. It meets once a year summoned by its president.

It studies and weighs those matters which concern the pastoral works and proposes practical conclusions (Can 511).

Article 13

The Presbyterium

The Presbyterium is the assembly of all the priests of the diocese who meets under the presidency of the Bishop once in a term and whenever there is a need to reflect on the problems regarding priestly life and the ministry of the Church.

Article 14

The College of Consulters

The College of Consulters is composed of the priests appointed by the Bishop to assist him in the administration of the Diocese.

Article 12

Le Conseil Diocésain de Pastorale

Le Conseil Diocésain de Pastorale comme organe le plus haut représentatif du Diocèse, tient lieu de l'Assemblée Générale. Il est constitué par les représentants de tous les membres effectifs et est présidé par l'Evêque du Diocèse. Il se réunit au moins une fois par an sur convocation de son président.

Il étudie ce qui touche les activités pastorales, les évalue et propose des conclusions pratiques (Can 511).

Article 13

Le Presbyterium

Le Presbyterium est l'assemblée de tous les prêtres du Diocèse qui se réunit sous la présidence de l'Evêque une fois par trimestre et autant de fois que de besoin pour réfléchir sur des questions touchant la vie sacerdotale et le ministère ecclésial.

Article 14

Le Collège des Consulteurs

Le Collège des Consulteurs est composé des prêtres choisis par l'Evêque pour l'aider dans l'administration du Diocèse.

Ingingo ya 15

Inama ya Diyosezi Ishinzwe Umutungo

Inama ya Diyosezi Ishinzwe Umutungo ni urwego ngishwanama mu bireba umutungo, rugizwe nibura n'abakristu batatu. Ifite inshingano yo kugenzura imikoreshereze y'umutungo wa Diyosezi. Ikora ingengo y'imari ya buri mwaka kandi igakurikirana imikoreshereze yayo.

**UMUTWE WA VI
URWEGO RUSHINZWE GUKEMURA
AMAKIMBIRANE**

Ingingo ya 16

§ 1. Muri Diyosezi, amakimbirane akemurwa mu bwumvikane. Iyo bibaye ngombwa, hitabazwa Urwego rw'ubucamanza bwa Kiliziya muri Diyosezi Gatolika ya CYANGUGU, rugizwe n'Umwepiskopi wa Diyosezi ushobora gutuma igisonga cye mu bucamanza. Umwepiskopi ashobora na none kwitabaza abacamanza b'Urukiko rwa Kiliziya ruhuriweho na za Diyosezi zo mu Rwanda, nk'uko Amategeko agenga Kiliziya Gatolika abiteganya mu ngingo ya 391 igira iti:

«1. Biri mu nshingano z'Umwepiskopi wa Diyosezi kuyobora Kiliziya yashinzwe akoresheje ububasha nshingategeko, nyubahirizategeko n'ubucamanza nk'uko amategeko abiteganya.

Article 15

The Diocesan Council for Economic Affairs

The Diocesan Council for Economic Affairs is a consultative organ in economic affairs which is composed of at least three persons. It has the function of controlling the assets of the Diocese. It elaborates the annual budget of the Diocese and oversees its execution.

**CHAPTER VI
RESOLUTION OF CONFLICTS**

Article 16

§ 1. In Diocese, the conflicts are settled amicably. In case of necessity, the organ charged to resolve them is the ecclesiastical justice of Catholic Diocese of CYANGUGU which is composed by the Bishop. This one can delegate Vicar General and /or the judges of Interdiocesan Ecclesiastical Tribunal of Rwanda in accordance with the Canon 391:

«1. It is for the diocesan Bishop to govern his Diocese with legislative, executive, and judicial power according to the norms of law.

Article 15

Le Conseil Diocésain pour les Affaires Economiques

Le Conseil Diocésain pour les Affaires Economiques est un organe consultatif dans les affaires économiques composé d'au moins trois personnes. Il a une fonction de contrôle à l'égard du patrimoine du Diocèse. Il élabore le budget annuel du Diocèse et veille à son exécution.

**CHAPITRE VI
DE LA RESOLUTION DES CONFLITS**

Article 16

§1. Dans le Diocèse, les conflits sont résolus à l'amicable. En cas de nécessité, l'organe chargé de les résoudre est la justice ecclésiastique du Diocèse Catholique de CYANGUGU constitué par l'Evêque qui peut déléguer son Vicaire judiciaire et/ou les juges du Tribunal Ecclésiastique Interdiocésain du Rwanda en conformité avec le canon 391 :

« 1. Il appartient à l'Evêque diocésain de gouverner l'Eglise particulière qui lui est confiée avec pouvoir législatif, exécutif et judiciaire, selon le droit.

2. Umwepiskopi wa Diyosezi akoresha wenyine ububasha nshingategeko; akoresha kandi ububasha nyubahirizategeko we ubwe cyangwa se akoresheje ibisonga bye, nk'uko biteganywa n'amategeko; akoresha ububasha bw'ubucamanza we ubwe cyangwa se agatuma igisonga cye muri urwo rwego n'abacamanza, hakurikijwe amategeko».

§ 2. Igihe bibaye ngombwa ko iCyemezo bafashe kijurirwa cyangwa se hagakenerwa urwego rwa gatatu, amakimbirane akemurwa n'Inkiko za Kiliziya zikorera i Roma kandi iCyemezo zifashe ntigikuka nk'uko amategeko agenga Kiliziya Gatolika abivuga mu ngingo ya 1442 igira iti:

«Umushumba wa Kiliziya Gatolika ku isi ni we mucamanza w'ikirenga ku bakristu gatolika bose; aca iteka ubwe cyangwa agakoresha inkiko zisanze za Kiliziya zikorera ku cyicaro cyayo, cyangwa agaha abacamanza ubwo butumwa».

UMUTWE WA VII

IBYEREKEYE W'UMURYANGO

Ingingo ya 17

Diyosezi nk'umuryango ufite ubuzimagatozi ifite uburenganzira bwo guhabwa, gutunga, gukoresha no gutanga ibintu byayo byimukanwa n'ibitumukanwa hubahirijwe intego yayo.

2. The Bishop exercises legislative power himself. He exercises executive power either personally or through Vicars General or Episcopal Vicars according to the norms of law. He exercises judicial power either personally or through the Judicial Vicar and judges according to the norms of law».

§ 2. In case of appeal or recourse to the third instance, conflicts are settled by the courts of the Holy See whose sentences are irrevocable according to the canon 1442 which stipulates:

«The Roman Pontiff is the supreme judge for the entire catholic world; he renders judicial decisions personally, through the ordinary tribunals of the Apostolic See, or through judges he has delegated».

CHAPTER VII

TEMPORAL GOODS

Article 17

The Diocese, as a moral person, has the right to acquire, retain, administer and alienate the movable and immovable goods within the respect of its mission.

2. L'Évêque exerce lui-même le pouvoir législatif ; il exerce le pouvoir exécutif par lui-même ou par les Vicaires Généraux ou les Vicaires Episcopaux, selon le droit ; le pouvoir judiciaire, par lui-même ou par le Vicaire judiciaire et les juges, selon le droit».

§ 2. En cas d'appel ou de recours en troisième instance, les conflits sont résolus par les Tribunaux Romains du Saint Siège dont les sentences sont irrévocables suivant le canon 1442 qui dit que :

«Le Pontife Romain est le juge suprême pour l'ensemble du monde catholique; il dit le droit par lui-même ou par les tribunaux ordinaires du Siège Apostolique, ou par des juges qu'il a délégués».

CHAPITRE VII

DU PATRIMOINE

Article 17

Le Diocèse, en tant que personne morale, a le droit d'acquérir, de posséder, de jouir ou d'aliéner des biens meubles et immeubles dans le respect de sa mission.

Ingingo ya 18

Umutungo wa Diyosezi ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano n'umurage bitanzwe n'incuti n'abagiraneza, n'inyungu zituruka mu bikorwa byayo.

Article 18

The temporal goods of the Diocese consist of the contributions from members, donations, legacies from friends, benefactors and the products of their activities.

Article 18

Le patrimoine du Diocèse est constitué des cotisations des membres, des dons et legs provenant des amis, des bienfaiteurs et du produit de ses activités.

Ingingo ya 19

Umutungo wimukanwa n'utimukanwa wa Diyosezi ucungwa n'Umucungamutungo wa Diyosezi ugomba guha raporo Inama ya Diyosezi Ishinzwe Umutungo, nk'uko bigenwa n'Amategeko agenga Kiliziya Gatolika y'isi yose (Can 494). Buri mwaka azagenzurwa n'urwego rushinzwe ubugenzuzi bw'imari rwo mu Nama y'Abepisikopi Gatolika bo mu Rwanda.

Article 19

The movable and immovable goods of the Diocese are managed by the Diocesan Treasurer who must give an account to the Diocesan Council for Economic Affairs according to the provisions of the Code of Canon Law of the Universal Catholic Church (Can 494). Every year he will be controlled by a financial audit organ of the Catholic Episcopal Conference of Rwanda.

Article 19

Les biens meubles et immeubles du Diocèse sont gérés par l'Econome Diocésain qui doit rendre compte au Conseil Diocésain pour les Affaires Economiques conformément aux dispositions du Code de Droit Canonique de l'Eglise Catholique Universelle (Can 494). Chaque année il sera contrôlé par un organe d'audit financier de la Conférence Episcopale du Rwanda.

UMUTWE WA VIII

CHAPTER VIII

CHAPITRE VIII

**IHINGURWA RY'ITEGEKO SHINGIRO
N'ISESWA R'UMURYANGO**

**AMENDMENT OF THE STATUTES AND
DISSOLUTION OF THE ORGANISATION**

**DE LA MODIFICATION DES STATUTS ET
DE LA DISSOLUTION DE L'ORGANISATION**

Ingingo ya 20

Aya Mategeko shingiro ntashobora guhinduka bitemijwe ku bwiganze bwa $\frac{3}{4}$ by'amajwi y'abagize Inteko Rusange.

Article 20

These statutes can only be amended by the decision of a majority of $\frac{3}{4}$ of the members of the General assembly.

Article 20

Les présents statuts ne peuvent être modifiés que sur décision de la majorité des $\frac{3}{4}$ des membres de l'Assemblée Général.

Ingingo ya 21

Diyosezi ishingwa n'Ubuyobozi Bukuru bwa Kiliziya, bityo rero ni bwo bwonyine bufite ububasha bwo gusesa uwo muryango. Gusesa umuryango, kwishyura imyenda no gutanga umutungo bikorwa na none n'Ubuyobozi Bukuru bwa Kiliziya Gatolika.

**UMUTWE WA IX
INGINGO ZISOZA**

Ingingo ya 22

Ibindi byose bidateganyijwe muri aya Mategekoshingiro y'umuryango, bizashyirwa mu bikorwa hakurikijwe ibiteganywa mu mategeko y'u Rwanda muri urwo rwego, n'Amategeko Agenga Kiliziya Gatolika y'isi yose.

Ingingo ya 23

Aya Mategekoshingiro azatangira gukurikizwa igihe azaba yemewe n'urwego rubishinze.

Bikorewe i KAMEMBE, ku wa 27/03/2013

Musenyeri Jean Damascène BIMENYIMANA

Umushumba wa Diyosezi Gatolika ya CYANGUGU.

Article 21

As every Diocese is erected by the Holy See, it belongs to the same to dissolve it. The dissolution, the liquidation and the allocation of the temporal goods is done also by the Holy See.

**CHAPTER IX
FINAL PROVISIONS**

Article 22

For everything that is not specified in these statutes, the provisions of the legislation of Rwanda in this regard and that of Canon Law of Universal Catholic Church will be applied.

Article 23

These Statutes shall enter into force on the day they will be ratified by the competent authority.

Done at KAMEMBE, on 27/03/2013

Bishop Jean Damascène BIMENYIMANA

Bishop of the Catholic Diocese of CYANGUGU

Article 21

Tout Diocèse étant érigé par le Saint Siège, il appartient à ce dernier de le dissoudre. La dissolution, la liquidation et l'affectation du patrimoine sont de son ressort.

**CHAPITRE IX
DES DISPOSITIONS FINALES.**

Article 22

Pour tout ce qui n'est pas précisé dans les présents statuts, il sera fait application des dispositions de la législation du Rwanda en cette matière et du Droit Canonique de l'Eglise Catholique Universelle.

Article 23

Les présents Statuts entrent en vigueur dès le jour de leur approbation par l'autorité compétente.

Fait à KAMEMBE le 27/03/2013

Monseigneur Jean Damascène BIMENYIMANA

Evêque du Diocèse Catholique de CYANGUGU

**INYANDIKOMVUGO Y' INAMA Y' INTEKO RUSANGE YA DIYOSEZI GATOLIKA
YA CYANGUGU YO KU WA 27 WERURWE 2013**

RUTEEURU Juvenlus
NOTAIRE

Umwaka w' ibihumbi bibiri na umu na gatafu, ukwezi kwa Werurwe, umunsi wa makumyabiri na karindwi.

Mu cyumba cy' Inama cya "Centre Diocésain de Pastorale INCUTI" habereye inama y' Inteko rusange ya Diyosezi Gatolika ya Cyangugu.

Ku murongo w' ibyigwa hari ingingo zikurikira:

1. Guhindura Amategekoshingiro ya "Diyosezi Gatolika ya Cyangugu";
2. Kwemeza abahagarariye umuryango imbere y' amategeko.

Inama yize ingingo ku yindi hafatwa n' imyanzuro ku buryo bukurikira:

Ingingo ya mbere: Guhindura amategeko shingiro ya Diyosezi Gatolika ya Cyangugu

Inteko rusange ishingiyeye ku biteganywa n' Itegeko N°06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 ryerekeye imitunganyirize n' imikorere y' imiryango ishingiyeye ku idini, yemeje ko amategeko shingiro yari asanzwe agenga Diyosezi ya Cyangugu yemejwe n' Iteka rya Minisitiri n°684/07 ryo kuwa 12 Ukwakira 1982, ahindurwa agahuzwa n' ibiteganywa n' Itegeko ryavuzwe haruguru.

Inteko yemeje ko inyito ya "Diyosezi ya Cyangugu" ihindurwa ikaba "Diyosezi Gatolika ya Cyangugu".

Ingingo ya 2: Kwemeza abahagarariye "Diyosezi Gatolika ya Cyangugu".

Inteko Rusange ishingiyeye ku biteganywa n' Itegeko N°06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 ryerekeye imitunganyirize n' imikorere y' imiryango ishingiyeye ku idini ndetse na "Droit Canonique" Kiliziya Gatolika igenderaho; yemeje ko abahagarariye umuryango ari aba bukurikira:

1. Musenyeri Yohani Damaseni BIMENYIMANA, Umushumba wa Diyosezi Gatolika ya Cyangugu (Représentant légal);
2. Musenyeri Dieudonné RWAKABAYIZA (Représentant légal suppléant).

Inama yari yatangiye imirimo yayo saa yine (10h00) yayishoje saa munani (2h00).

Umwanditsi w'inama :


Padri Diogène DUFATANYE

Umuyobozi w'inama


Musenyeri Yohani Damaseni BIMENYIMANA



DECLARATION DES REPRESENTANTS DE L'ORGANISATION
«DIOCESE CATHOLIQUE DE CYANGUGU»

Nous, soussignés, Monseigneur Jean Damascène BIMENYIMANA et Monseigneur Dieudonné RWAKABAYIZA, respectivement Représentant Légal et Représentant Légal Suppléant de l'Organisation Fondée sur la Religion «DIOCESE CATHOLIQUE DE CYANGUGU», agréés par la réunion extraordinaire de l'Assemblée Générale tenue à KAMEMBE, ce 27/03/2013, déclarons accepter librement les responsabilités qui nous sont confiées.

Fait à Kamembe, le 27/03/2013

(sé)

Monseigneur Jean Damascène BIMENYIMANA,
Evêque du Diocèse Catholique de Cyangugu, Représentant Légal

(sé)

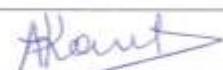
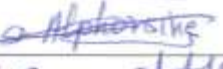
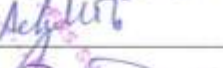
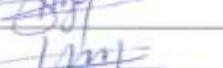
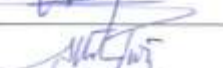
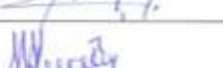
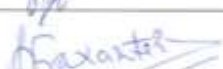
Monseigneur Dieudonné RWAKABAYIZA,
Représentant Légal Suppléant

URUTONDE RW' ABANYAMURYANGO BITABIRIYE INAMA Y' INTEKO RUSANGE

N°	AMAZINA	UMUKONO
1	Musenyi Jhoni Jamusi BIMENTIDANA	
2	Musenyi Dieudonné RWAKABIZA	
3	A. Eugène SUSABIREMA	
4	A. Jacques NYIBIZI	
5	A. Caliste KALISA	
6	A. Evariste NAMBAJE	
7	A. Jean Eric NZAMUKA	
8	A. Galican NIYONZIMA	
9	A. Meni MUKINDANA	
10	A. François d'Assise Hategekimana	
11	A. Jean Damascène NTAKIRUTIMANA	
12	A. Paulin HATIMANA	
13	Abbé Valens NIRAGIRE	
14	MUSENCE Philippe	
15	SIMPURBA Silas	
16	Abbé Cyrille NIPONTIZE	
17	Abbé Diogène MUFATANYE	

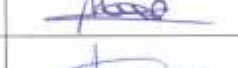
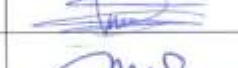
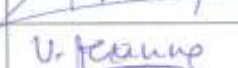
Approuvé
de M. ci-avant
Approuvé ci-contre
27 MAR 2013

RUTEBUYA Juventus
NOTAIRE

18	Sœur Agathe KANTARAH	
19	Sœur Philomène MUKAMUGENGA	
20	Sœur Adeline MUKAZANA	
21	Sœur Marica Gaultier MUKAMUGENGA	
22	Sœur Thérèse Mukashyaka	
23	Sœur Alphonsine NYIRANEZA	
24	Abbé Ernest Simbaramungu	
25	Abbé Achille NRAMURAMBAHO	
26	Abbé Albert BATZOVAMPORZE	
27	Sœur Célestine MUKARUKURU	
28	Immanuel BENIMANA	
29	Abbé François Xavier RUKUNDO	
30	BATENGE Gabriel	
31	UWIMANA Marie-Josée	
32	Abbé Thadée NSENGUMUREMYI	
33	MUGISHA NDELLA	
34	Abbé Alphonse KABERA	
35	Abbé Fabien KAPANDA	
36	Abbé François-Xavier NTEKAYAZO	
37	Abbé Dominique NKEBUTSIBAKA	

Approuvé par le
de M. le
Approuvé par le
Rouge le 4/1/2015

RUTUNDURA Juventus
NOTAIRE

38	Abbé Ignace KABERA	
39	MI NZABAGERAZIZA Innocent	
40	MUSABIRANA Ouesime	M. Ouesime
41	NBINDIRIMANA Gaspard	
42	KARANAWA Jean Bosco	
43	NYIRAMBERIMANA Doménique	
44	GAKWAYA Innocent	
45	Sœur Appoline N. HAGEMBIANA	Sr Appoline
46	Emmanuelle MUKAYIRAKA	
47	MSENGIYUMVA Famulhe	
48	KABAGEMA Marie Justine	
49	NBEMIMANA Jean Marie	
50	NKURIKIYIMUKA Alphonse	
51	Jean Paul RUKWOTO	
52	NTAKIRUTIMANA Léonard	
53	Donatille Mukamukama	
54	MUKABIMENYAYEZU Adeline	
55	Kabamugayire Thabini	
56	MUNYAVEZA Euphie	
57	MUNYATARIYA Jeanne	V. Jeanne

RUTEBUYA Juventus
NOTAIRE

58	MUKASHEMA Agnes	Sheny
59	MUKABARINDA Victoire	Sheny
60	NDAMERANWA Ange Marie	Sheny
61	UWANYIRAGIRA Noella	Sheny
62	LIVAMBYE Helene	Sheny
63	KABALISA Amiel	Sheny
64	NTIKURURWA Thedde	Sheny
65	A. Joseph BAMBORAYINGWE	Sheny
66	MUBIRENZA Blandine	Sheny
67	OWAMALIYA Constance	Sheny
68	P. BUSHURU Louis	Sheny
69	St Marie Beatrix NABIRUKA	Sheny
70	St Marie Jolie NABIRUKA	Sheny
71	A. Gilbert KONGEUSENGE	Sheny
72	A. Felix HAKIMANA	Sheny
73	A. Emmanuel KALINIZABO	Sheny
74	A. Theophile NSENGIYUMVA	Sheny
75	A. Jean Pierre MANIRARUYA	Sheny
76	A. Estelle HATEGEWINA	Sheny
77	A. Jean Nepomucène OMBENI	Sheny

ci-joint
de la
Assurance
Prise le
27 MAR 2015

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA IRATUREBA Anicet RUSABA GUHINDURA
AMAZINA**

Uwitwa **IRATUREBA Anicet** utuye mu Murenge wa Nyakabanda, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, yasabye guhindura izina rye ry'ingereka rya Anicet akarisimbuza irya **Abdoulbasta** mu irangamimerere ye.

Impamvu atangango ni uko yavukiye mu idini ya **Catholique** yitwa **Anicet** nyuma aza guhindura aba umu **Islam** ahabwa izina rya Abdoulbasta.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NDUWAYEZU Mathieu RUSABA
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **NDUWAYEZU Mathieu**, ubarizwa mu Kagari ka Karuruma, Umurenge wa Gatsata, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, yasabye guhindura amazina ya NDUWAYEZU Mathieu agasimburwa n'aya **SEBUGONDO KAMALI Eulade** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ngo ni uko ashaka gusubirana amazina yari yariswe n'ababyeyi be nk'uko yayabwiwe na nyina umubyara aho babonaniye mu mwaka wa 2013 nyuma yo gutandukana igihe cya jenocide yakorewe abatutsi muri 1994 ariyo **SEBUGONDO Eulade**. Ariko kubera ko nyina yakekaga ko uyu mwana we atakibaho, amazina ye yayise undi mwana yakuye mu kigo cy'imfubyi, akaba ariyo mpamvu ashaka ko hongerwaho izina rya se ariyo **KAMALI** maze akitwa **SEBUGONDO KAMALI Eulade** kugira ngo atandukanywe n'uwo mwana bitiranwa.

Akaba asaba kwemererwa guhindura amazina ya **NDUWAYEZU Mathieu** binyuze mu nzira zemewe n'amategeko agahabwa aya **SEBUGONDO KAMALI Eulade** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko y'ivuka.

**ICYEMEZO N°RCA/761/2011CYO KUWA 29/08/2011 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABAHUJE MWULIRE»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABAHUJE MWULIRE** » ifite icyicaro i Ntunga, Umurenge wa Mwulire, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 17 Kanama 2011 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**ABAHUJE MWULIRE**» ifite icyicaro i Ntunga, Umurenge wa Mwulire, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABAHUJE MWULIRE** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw'inyama. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 29/08/2011

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0910/2012CYO KUWA 31/12/2012 GIHA
UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE Y'ABAHINZI BA KAWA
INDASHYIKIRWA» (KOAKAI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAKAI** » ifite icyicaro mu Murenge wa Shangi, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOAKAI**» ifite icyicaro mu Murenge wa Shangi, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOAKAI** » igamije guteza imbere ubuhinzi bwa Kawa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOAKAI**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 31/12/2012

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0839/2014 CYO KUWA 07/10/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE INDATWA MWENDO»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **INDATWA MWENDO** » ifite icyicaro i Mwendo, Umurenge wa Gashari, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**INDATWA MWENDO**» ifite icyicaro i Mwendo, Umurenge wa Gashari, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **INDATWA MWENDO** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'inyansi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**INDATWA MWENDO**» itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 07/10/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0943/2014 CYO KUWA 07/11/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DES COIFFEURS DE
MUHANGA » (CCMU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **CCMU** » ifite icyicaro i Nyamabuye, Umurenge wa Nyamabuye, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**CCMU** » ifite icyicaro i Nyamabuye, Umurenge wa Nyamabuye, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**CCMU**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gutunganya imisatsi (kogosha). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**CCMU**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 07/11/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0576/2014 CYO KUWA 11/06/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ICYEREKEZO HINDIRO»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ICYEREKEZO HINDIRO** » ifite icyicaro i Gatare, Umurenge wa Hindiro, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ICYEREKEZO HINDIRO** » ifite icyicaro i Gatare, Umurenge wa Hindiro, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ICYEREKEZO HINDIRO** » igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ICYEREKEZO HINDIRO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 11/06/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0086/2014 CYO KUWA 28/01/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «INDATWABUZIMA HINDIRO»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **INDATWABUZIMA HINDIRO** » ifite icyicaro i Gatage, Umurenge wa Hindiro, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**INDATWABUZIMA HINDIRO**» ifite icyicaro i Gatage, Umurenge wa Hindiro, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **INDATWABUZIMA HINDIRO** » igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

ICYemezo No/RCA/523/2011 cyo kuwa 13/06/2011 gikuweho

Koperative «**INDATWABUZIMA HINDIRO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 28/01/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0430/2014 CYO KUWA 07/05/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «INTUMWA NZIZA» (KINZI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KINZI**» ifite icyicaro i Kanza Umurenge wa Tare, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajepfo ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KINZI**» ifite icyicaro i Kanza Umurenge wa Tare, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KINZI**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abagenzi hakoreshejwe amagare. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KINZI**» itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 07/05/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0986/2014 CYO KUWA 21/11/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI «RWANDA FEDERATION OF WHEAT
COOPERATIVES» (R.F.W.C)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **R.F.W.C** » ifite icyicaro mu Murenge wa Nyakabanda, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**R.F.W.C**» ifite icyicaro mu Murenge wa Nyakabanda, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **R.F.W.C** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ingano. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**R.F.W.C**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 21/11/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0544/2014 CYO KUWA 04/06/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «URUGERO MU BUZIMA
GIKONKO» (KOUBUGI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOUBUGI** » ifite icyicaro i Gikonko, Umurenge wa Gikonko, Akarere ka Gisagara, Intara y'Amajyepfo ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOUBUGI**» ifite icyicaro i Gikonko, Umurenge wa Gikonko, Akarere ka Gisagara, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOUBUGI** » igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOUBUGIK**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 04/06/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0963/2014 CYO KUWA 13/11/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI «AGAKIRIRO GASOGI COOPERATIVE»
(AGACO)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **AGACO** » ifite icyicaro i Cyaruzinge, Umurenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**AGACO**» ifite icyicaro i Cyaruzinge, Umurenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **AGACO** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw'ibikoresho by'ubwubatsi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**AGACO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 13/11/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/872/2010 CYO KUWA 28/06/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IMBOGA BA GACAMAHEMBE» (KOAIGA)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAIGA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Burunga, Umurenge wa Gihundwe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 18 Gashyantare 2010 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOAIGA**» ifite icyicaro mu Kagari ka Burunga, Umurenge wa Gihundwe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOAIGA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori n'imboga. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 28/06/2010

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0920/2014 CYO KUWA 31/10/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE TWITE KU ISUKU MU
CYERECYEZO» (KTIC)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KTIC** » ifite icyicaro i Ndango, Umurenge wa Rusarabuye, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KTIC**» ifite icyicaro i Ndango, Umurenge wa Rusarabuye, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KTIC** » igamije gukora isuku mu bigo bya Leta n'iby'abikorera. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KTIC**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 31/10/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0971/2014CYO KUWA 18/11/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE«GIRINKA KAGEYO»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **GIRINKA KAGEYO**» ifite icyicaro i Nyamata, Umurenge wa Kageyo, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**GIRINKA KAGEYO**» ifite icyicaro i Nyamata, Umurenge wa Kageyo, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **GIRINKA KAGEYO**» igamije guteza imbere ubworozi bw'inka za kiyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**GIRINKA KAGEYO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 18/11/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0128/2014 CYO KUWA 06/02/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE«TUNOZE INGENDO»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TUNOZE INGENDO**» ifite icyicaro iNyagatovu Umurenge wa Mubuga, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**TUNOZE INGENDO**» ifite icyicaro iNyagatovu Umurenge wa Mubuga, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TUNOZE INGENDO**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abantu n'ibintu hakoreshejwe ubwato mu kiyaga cya Kivu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**TUNOZE INGENDO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 06/02/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0381/2012CYO KUWA 21/04/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI «TOGETHER SALOON COOPERATIVE» (T.S.CO)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **T.S.CO** » ifite icyicaro mu Murenge wa Gitega, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **T.S.CO** » ifite icyicaro mu Murenge wa Gitega, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **T.S.CO** » igamije gutanga serivisi zijyanye no kogosha, gusokoza no gutunganya imisatsi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **T.S.CO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 21/04/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0849/2014CYO KUWA 07/10/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE TWITE KU MIRIRE» (KOTIMI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTIMI** » ifite icyicaro i Nasho, Umurenge wa Nasho, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOTIMI**» ifite icyicaro i Nasho, Umurenge wa Nasho, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOTIMI** » igamije gutanga serivisi z'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'ihene. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOTIMI**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 07/10/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0938/2014 CYO KUWA 06/11/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI «AKAGERA COMMUNITY FREELANCE GUIDES COOPERATIVE» (ACOFREGCO)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ACOFREGCO** » ifite icyicaro i Mukoyoyo, Umurenge wa Rwinkwavu, Akarere ka Kayanza, Intara y'Iburasirazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**ACOFREGCO**» ifite icyicaro i Mukoyoyo, Umurenge wa Rwinkwavu, Akarere ka Kayanza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ACOFREGCO** » igamije gukora umurimo wo kuyobora ba Mukerarugendo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**ACOFREGCO**» itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 06/11/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0931/2012 CYO KUWA 03/11/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE UMURABYO NYARUGENGE»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **UMURABYO NYARUGENGE** » ifite icyicaro mu Kiyovu mu Murenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**UMURABYO NYARUGENGE**» ifite icyicaro mu Kiyovu mu Murenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali , ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **UMURABYO NYARUGENGE** » igamije gutanga serivisi zijyanye no kuranga ibicuruzwa (courtage). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**UMURABYO NYARUGENGE**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 03/11/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative